叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 建造者们(the Builders) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

建造者们(The Builders)

[ðə; ði] ['bɪldəz]
The **BUILDERS**
这 建筑商

建造者

[baɪ][fɒks][biː] . ['həʊldən]
By **FOX** **B** **.** **HOLDEN**
经过 狐狸 B . 霍尔登

作者：福克斯·B·霍尔顿

[ðeɪ] ['rʌmɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] ['ɜːrθs] ['sɪtɪz] ,
They **rummaged** **in** **the** **ruins** **of** **Earth's** **cities** **,**
他们 翻找 在 这 废墟 的 地球的 城市 ,

他们在地球城市的废墟中翻找，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][plænz][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] ['vaɪt(ə)l] [mə'ʃiːnəri] .
looking **for** **plans** **to** **restore** **vital** **machinery** **.**
寻找 为了 计划 到 恢复 必不可少的 机械 .

正在寻找修复关键设备的方案。

[bʌt; bət]
But
但

但

[wɒt] [ðeɪ] ['faɪnəli] [kən'strʌktɪd] [gɒt][ʌp][ænd; ənd][ræn][ə'weɪ] !
what **they** **finally** **constructed** **got** **up** **and** **ran** **away** **!**
什么 他们 最后 建造 得到 向上 和 跑 离开 !

他们最终建造的东西竟然跑掉了!

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

['februəri] -
February **1951**
二月 -

1951年2月

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[mɑːrktən] [fluː] [ləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sʌn] - [lɪt] ['ruːɪnz] ,

Markten	**flew**	**low**	**over**	**the**	**sun**	**-**	**lit**	**ruins**	**,**
MarkTen	飞翔	低的	超过	这	太阳	-	点燃	废墟	,

马克滕低空飞过阳光照耀下的废墟，

[ænd; ənd] [wˈʌndəd] ['aɪdli] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ['eni] [mɔː(r)][ɪn][ðem; ðəm][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

and	**wondered**	**idly**	**if**	**he**	**would**	**find**	**any**	**more**	**in**	**them**	**than**	**he**	**had**
和	想知道	闲散地如果		他	会	寻找	任何	更多的	在	他们	比	他	有

[faʊnd] [ˌelsˈweə(r)] [ɒn][ðə; ði]['plænɪt] .

found	**elsewhere**	**on**	**the**	**planet**	**.**
成立	别处	在	这	行星	.

他漫不经心地想，自己会不会在他们身上发现比在地球上其他地方发现的更多的东西。

" [lʊks] [æz; əz] [kəmˈpliːtli] [ded] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][rest] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kəmˈpænjən] .

"	**Looks**	**as**	**completely**	**dead**	**as**	**all**	**the**	**rest**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**his**	**companion**	**.**
"	看起来	作为	完全地	死的	作为	全部	这	休息	,	"	他	说	到	他的	伴侣	.

"看起来和其他人一样，完全死了，"他对同伴说。

" [njuː] ['sɪti] [hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] [ɪˈnʌf] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] ['enihaʊ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪm] [kənˈsɜːnd] .

"	**New**	**City**	**has**	**a**	**big**	**enough**	**population**	**anyhow**	**,**	**as**	**far**	**as**	**I'm**	**concerned**	**.**
"	新的	城市	有	一个	大的	足够的	人口	无论如何	,	作为	远的	作为	我是	担心的	.

"就我而言，新城的人口已经足够多了。"

[nɒt] [ðæt] [ɪts] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] , [aɪ] [səˈpəʊz] .

Not	**that**	**it's**	**important**	**,**	**I**	**suppose**	**.**
不是	那	它是	重要的	,	我	认为	.

我想，这并不重要。

[ðeəz; ðəz]['ɔːlweɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪkˈspænd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn]

There's	**always**	**plenty**	**of**	**space**	**in**	**which**	**to**	**expand**	**,**	**but**	**you**	**know**	**what**	**I**	**mean**
有	总是	很多	的	空间	在	哪个	到	扩张	,	但	你	知道	什么	我	意思是

.

:

.

总会有很多发展空间，但你知道我的意思。

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] - ['sɜːklɪŋ] ['eəkrɑːft] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [ˌʌndəˈstændɪŋ] .

"	**The**	**younger**	**occupant**	**of**	**the**	**low**	**-**	**circling**	**aircraft**	**nodded**	**his**	**understanding**	**.**
"	这	年轻	居住者	的	这	低的	-	盘旋	飞机	点头	他的	理解	.

"低空盘旋的飞机上的年轻乘客点头表示理解。

" [ðɛəd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [ruːm] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['maʊntənz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]

"	**There'd**	**be**	**enough**	**room**	**on**	**either**	**side**	**of**	**the**	**Big**	**Mountains**	**to**	**take**	**care**	**of**
"	那里	是	足够的	房间	在	任何一个	边	的	这	大的	山脉	到	拿	关心	的

[mˈɪliənz] [mɔː(r)][ɒv; əv][juː 'es] ,

millions	**more**	**of**	**us**	**,**
百万	更多的	的	我们	,

"大山脉两侧有足够的空间容纳我们数百万人。"

[aɪ] [ges] .

I	**guess**	**.**
我	猜测	.

我猜也是。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [raɪt] .

But	**I**	**think**	**you're**	**right**	**.**
但	我	思考	你是	正确的	.

但我认为你是对的。

['eniweɪ] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][əˈnʌðə(r)]['nəʊmæd][ɔː(r)]['ruːɪn] - ['dwelə(r)][ɒn][ðə; ði]['plænɪt] .

Anyway	**,**	**there**	**isn't**	**another**	**nomad**	**or**	**ruin**	**-**	**dweller**	**on**	**the**	**planet**	**.**
反正	,	那里	不是	其他	游牧民族	或者	废墟	-	居住者	在	这	行星	.

总之，地球上再也没有其他游牧民族或废墟居民了。

[njuː] ['sɪti] [ɪz][æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] — [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [twelv]

New	City	is	as	complete	as	it's	going	to	be	—	and	as	you	say	,	twelve
新的	城市	是	作为	完全的	作为	它是	去	到	是	—	和	作为	你	说	,	十二

['mɪljən] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

million	is	enough	.
百万	是	足够的	.

新城已经基本建成了——正如你所说，一千二百万已经足够了。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil][faɪnd] ['eni] [mɔː(r)][plænz] [daʊn] [ðeə(r)] ? "

But	do	you	think	we'll	find	any	more	plans	down	there	?	"
但	做	你	思考	出色地	寻找	任何	更多的	计划	向下	那里	?	"

但你认为我们还能在下面找到其他图纸吗?

" [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] , " [mɑːrktən] ['ɑːnsə(r)d] , ['levəlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['eəkrɑːft][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

"	Hard	to	say	,	"	Markten	answered	,	levelling	off	the	aircraft	for	a	landing	.
"	难的	到	说	,	"	MarkTen	回答	,	水平	离开	这	飞机	为了	一个	降落	.

"很难说，"马克滕回答道，同时调整飞机姿态准备着陆。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['treɪsɪs][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ,

"	But	if	there	are	traces	of	anything	,
"	但	如果	那里	是	痕迹	的	任何事物	,

"但如果存在任何痕迹，

[aɪ] [həʊp] [jʊl] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [wʌts] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] ['vælјuː][ænd; ənd][nɒt] [weɪst]

I	hope	you'll	keep	your	attention	on	what's	of	technical	value	and	not	waste
我	希望	你会	保持	你的	注意力	在	是什么	的	技术的	价值	和	不是	浪费

[taɪm] [ə'gen] [ɒn] [ɔːl] [ðæt] ['ʌðə(r)] [stʌf] .

time	again	on	all	that	other	stuff	.
时间	再次	在	全部	那	其他	东西	.

我希望你们能把注意力集中在有技术价值的事情上，不要再把时间浪费在其他事情上了。

[nʌn] [ɒv; əv][јuː 'es][hæv; həv]['evə(r)] ['bɒðəd] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ][kænt] [bɪld] ['eniθɪŋ]

None	of	us	have	ever	bothered	reading	it	—	you	can't	build	anything
没有任何	的	我们	有	曾经	烦恼	阅读	它	—	你	不能	建造	任何事物

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] — [nəʊ]['daɪəˌgræm] .

from	it	—	no	diagrams	.
从	它	—	不	图表	.

我们谁都没费心去看它——你根本没法根据它做任何东西——没有图表。

[tuː; tə] [bɪld] [ɪz][ðə; ði]['əʊnlɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [njuː] ['sɪtiz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — [haʊ] [kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [els]

To	build	is	the	only	purpose	of	New	City's	civilization	—	how	could	anything	else
到	建造	是	这	仅有的	目的	的	新的	城市的	文明	—	如何	可以	任何事物	别的

[biː; bi][ɒv; əv] [ɪm'pɔː(t)ns] ? "

be	of	importance	?	"
是	的	重要性	?	"

新城文明的唯一目的就是建设——其他任何事又怎能重要呢?

" [aɪv] [w'ʌndəd] [ɒf] [ænd; ənd][ɒn] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	I've	wondered	off	and	on	about	that	.
"	我已经	想知道	离开	和	在	关于	那	.

"我时不时会思考这个问题。"

[bʌt; bət] [ðen] , [ðeə(r)][ɪz][səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [left] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] .

But	then	,	there	is	so	little	of	anything	left	that	it	doesn't	make	much	difference	.
但	然后	,	那里	是	所以	小的	的	任何事物	左边	那	它	不	制作	很多	不同之处	.

但是，现在剩下的东西实在太少了，所以这也没什么区别了。

[ɪm'pɔː(t)nt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][mɔː(r)]['daɪəˌgræm] . "

Important	thing	is	to	find	more	diagrams	.	"
重要的	事物	是	到	寻找	更多的	图表	.	"

重要的是要找到更多图表。

" [glæd][juː; jʊ]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] .
" Glad you realize it .
" 高兴的 你 意识到 它 .

很高兴你意识到了这一点。

[aɪv] [biːn] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [njuː] ['sɪti] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ðɪ][fɜːst] [fjuː] [ɒv; əv][juː 'es][ɒn] [ðɪs]
I've been a citizen of New City ever since the first few of us on this
我已经 到过 一个 公民 的 新的 城市 曾经 自从 这 第一的 很少 的 我们 在 这
['kɒntɪnənt] ['stɑːtɪd] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
continent started building it forty years ago ,
大陆 开始 建筑 它 四十 年 前 ,

自从四十年前我们这片大陆上的第一批人开始建设新城以来，我就一直是新城的居民。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , ['bɪldɪŋ] [θɪŋz] [ɪz][ɔːl] [ðæts] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
and I can tell you , building things is all that's important .
和 我 能 告诉 你 , 建筑 事物 是 全部 那就是 重要的 .

我可以告诉你，创造才是最重要的。

[jʊd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [suːn] [ɪ'nʌf] [ɪf] [jʊd] ['wɔndə] [ə'raʊnd] , [ə'ləʊn][ænd; ənd] ['juːsləs] ,
You'd realize that soon enough if you'd wandered around , alone and useless ,
你会 意识到 那 很快 足够的 如果 你会 漫步 大约 , 独自的 和 无用 ,

如果你独自一人漫无目的地游荡，很快就会意识到这一点。

[æz; əz][aɪ][ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['eldəz] [dɪd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
as I and a lot of other Elders did for years .
作为 我 和 一个 很多 的 其他 长者 做过 为了 年 .

就像我和其他许多长者多年来所做的那样。

" [mɑːrktən] [brɔːt] [ðə; ðɪ][fɑːst] , [twɪn] - ['endʒɪnd]['eəkrɑːft][ɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['lændɪŋ] , [kʌt]
" Markten brought the fast , twin - engined aircraft in to a perfect landing , cut
" MarkTen 带来 这 快速地 , 双 - 引擎 飞机 在 到 一个 完美的 降落 , 切
[ðə; ðɪ]['paʊə(r)] ,
the power ,
这 力量 ,

"马克滕驾驶着这架速度很快的双引擎飞机完美着陆，然后切断了动力，

[ænd; ənd][set][ðə; ðɪ] [breɪks] .
and set the brakes .
和 放 这 刹车 .

拉起刹车。

[ðə; ðɪ] [tuː] [left][ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['getɪŋ] [fiːld] [ɪ'kwɪpmənt] [tə'geðə(r)] .
The two left their seats and started getting field equipment together .
这 二 左边 他们的 座位 和 开始 获得 场地 设备 一起 .

两人离开座位，开始收拾野外装备。

" [ðeɪ] [təʊld][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ðɪ][ə'kædəmi] [ðæt] [juː; jʊ] ['eldəz] ['wɔndə] [səʊ][fɑː(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
" They told us at the academy that you Elders wandered so far and for
" 他们 讲述 我们 在 这 学院 那 你 长者 漫步 所以 远的 和 为了
[səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['pɜːmənəntli] [lɒst] [ɔːl] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑːst] .
so long that you had permanently lost all memory of the past .
所以 长的 那 你 有 永久的 丢失的全部 记忆 的 这 过去的 .

"学院里的人告诉我们，你们这些长老流浪了太远太久，以至于永久地失去了所有关于过去的记忆。"

[ɪz] [ðæt] ['riːəli] [truː] , [mɑːrktən] ? "
Is that really true , Markten ? "
是 那 真的 真的 , MarkTen ? "

这是真的吗，马克滕？ "

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] ['mætəd] .
" It is , not that it ever mattered .
" 它 是 , 不是 那 它 曾经 重要 .

"确实如此，但这从来都无关紧要。"

[wiː; wi][ɔːl][hæd; həd] [fəˈgɒtn] [frɒm; frəm][weə(r)] [wɪd] [kʌm] , [ɔː(r)][haʊ][wiː; wi][gɒt][weə(r)][wiː; wi]

We	all	had	forgotten	from	where	we'd	come	,	or	how	we	got	where	we
我们	全部	有	被遗忘的	从	在哪里	我们会	来	,	或者	如何	我们	得到	在哪里	我们

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

我们都忘记了我们从哪里来，也忘记了我们是如何走到今天这一步的。

[aɪ] [ges] [ɔːl][wiː; wi] [rɪˈmembəd] [wɒz; wəz][haʊ][tuː; tə] [bɪld] .

I	guess	all	we	remembered	was	how	to	build	.
我	猜测	全部	我们	记得	曾是	如何	到	建造	.

我想我们唯一记得的就是怎么建造东西了。

[bʌt; bət] [ðen] — "

But	then	—	"
但	然后	—	"

但是——"

" [æz; əz][juː; jʊ] [sed] , [ˈbɪldɪŋ] [ɪz][ɔːl][ðeə(r)][ɪz] [ðæts] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] .

"	As	you	said	,	building	is	all	there	is	that's	important	.
"	作为	你	说	,	建筑	是	全部	那里	是	那就是	重要的	.

正如你所说，建造才是最重要的。

" [ðeɪ] [left][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [wʌns][hæd; həd] [ˈɒbviəsli]

"	They	left	the	plane	and	started	in	the	direction	of	what	once	had	obviously
"	他们	左边	这	飞机	和	开始	在	这	方向	的	什么	一次	有	明显地

[biːn] [ə; eɪ][ˈsɪti] .

been	a	city	.
到过	一个	城市	.

他们下了飞机，朝着曾经显然是一座城市的地方走去。

[tuː; tə][mɑːrktən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [eɪd] [ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [njuː] ; [ðeɪ] [hæd; həd]

To	Markten	and	his	young	aide	the	sight	was	nothing	new	;	they	had
到	MarkTen	和	他的	年轻的	助手	这	视线	曾是	没有什么	新的	;	他们	有

[siːn] ,

seen	,
已见	,

对马克滕和他的年轻助手来说，这景象并不新鲜；他们以前就见过。

[æz; əz][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈsɜːtʃ] [ˈbɪldəz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,

as	had	all	the	other	members	of	the	Research	Builders	division	,
作为	有	全部	这	其他	成员	的	这	研究	建筑商	分配	,

就像研究建设部门的其他所有成员一样，

[θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z][dʒʌst][laɪk][ðə; ði][wʌn] [təˈwɔːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈwɔːkɪŋ] .

thousands	of	others	just	like	the	one	toward	which	they	were	now	walking	.
数千	的	其他的	只是	喜欢	这	一	朝向	哪个	他们	是	现在	步行	.

成千上万条和他们现在正走向的这条路一样的路。

[ˈsʌmtaɪmz] [mɑːrktən] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][lɒt] [ˈiːzɪə] [tuː; tə][hæv; həv] [saɪnd]

Sometimes	Markten	thought	it	would	have	been	a	lot	easier	to	have	signed
有时	MarkTen	想法	它	会	有	到过	一个	很多	更轻松	到	有	签名

[ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ˈbɪldəz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] — [bʌt; bət][ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dʌl] .

up	with	the	Production	Builders	division	—	but	that	would	have	been	dull	.
向上	和	这	生产	建筑商	分配	—	但	那	会	有	到过	乏味的	.

马克滕有时觉得，如果当初加入生产建设部门会容易得多——但那样就太无聊了。

['ɔːlweɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [plænz] : ['bɪldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [njuː] — [ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə]
Always **searching** **for** **new** **plans** **:** **building** **something** **new** **—** **that** **was** **more** **to**
总是 搜索 为了 新的 计划 : 建筑 某物 新的 — 那 曾是 更多的 到
[hɪz; ɪz] [teɪst] .
his **taste** **.**
他的 品尝 .

他总是寻找新的方案：创造一些新的东西——这更符合他的口味。

[ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ,
The **only** **trouble** **was** **,**
这 仅有的 麻烦 曾是 ,

唯一的问题是，

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['fjuːə(r)][ænd; ənd]['fjuːə(r)] [njuː] [plænz][æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [went] [baɪ] .
there **seemed** **to** **be** **fewer** **and** **fewer** **new** **plans** **as** **the** **years** **went** **by** **.**
那里 似乎 到 是 更少 和 更少 新的 计划 作为 这 年 去 经过 .

随着时间推移，新的计划似乎越来越少。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['iːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [sʌm; səm] ,
And **now** **,** **even** **when** **you** **found** **some** **,**
和 现在 , 甚至 什么时候 你 成立 一些 ,

而现在，即使你找到了一些，

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [tʃek] [ɪts] [pəˌtenʃɪ'ælətɪ] [ɪg'zɔːstɪvlɪ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
you **had** **to** **check** **its** **potentialities** **exhaustively** **before** **you** **started** **building** **it** **.**
你 有 到 查看 它是 潜力 彻底地 前 你 开始 建筑 它 .

在开始建造之前，你必须彻底检查它的各种可能性。

[mɑːrktən] ['ʃʌdə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋz] [ðæt]
Markten **shuddered** **a** **little** **when** **he** **thought** **of** **some** **of** **the** **first** **things** **that**
MarkTen 颤抖 一个 小的 什么时候 他 想法 的 一些 的 这 第一的 事物 那
[hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [wɪ'ðaʊt] [ˌpriːkən'strʌkʃən] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)][ə'næləsɪs][æz; əz][tuː; tə][ɪts]['prɒbəb(ə)l]
had **been** **built** **without** **preconstruction** **study** **for** **analysis** **as** **to** **its** **probable**
有 到过 建造 没有 施工前 学习 为了 分析 作为 到 它是 可能
[juːz] .
use **.**
使用 .

马克滕想到一些早期建筑在建造之前没有进行施工前研究和分析其可能用途，不禁感到一阵寒意。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [bləʊn] [njuː] ['sɪti] [ɒf] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd]
One **of** **them** **would** **have** **blown** **New** **City** **off** **the** **face** **of** **the** **earth** **had**
一 的 他们 会 有 吹 新的 城市 离开 这 脸 的 这 地球 有
[ˌaɪ 'tiː] [biːn] [pʊt] ['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['pruːvɪŋ] [læb] .
it **been** **put** **into** **operation** **in** **a** **metropolitan** **proving** **lab** **.**
它 到过 放 进入 手术 在 一个 大都会 证明 实验室 .

如果其中一项技术在都市试验场投入运行，新城将会从地球上彻底消失。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [bɪg] ,
Fortunately **,** **the** **thing** **had** **been** **too** **big** **,**
幸运的是 , 这 事物 有 到过 也 大的 ,

幸好，那东西太大了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['traɪəl][tuː; tə][ə; eɪ] [læb] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['sʌðən] ['dezət] .
and **had** **been** **taken** **for** **trial** **to** **a** **lab** **located** **in** **a** **southern** **desert** **.**
和 有 到过 已采取 为了 审判 到 一个 实验室 位于 在 一个 南部 沙漠 .

并被带到位于南部沙漠的实验室进行试验。

[təˈdeɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][ten] - [maɪl] [waɪd] [ˈkreɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][sænd] [weə(r)] [ðə; ði] [θɪŋ]

Today	**,**	**there**	**was**	**still**	**a**	**ten**	**-**	**mile**	**wide**	**crater**	**in**	**the**	**sand**	**where**	**the**	**thing**
今天	,	那里	曾是	仍然	一个	十	-	英里	宽的	火山口	在	这	沙	在哪里	这	事物

[hæd; həd] [gɒn] [ɒf] .

had	**gone**	**off**	**.**
有	已消失	离开	.

今天，爆炸地点附近沙地上仍然留有一个直径十英里的弹坑。

[prəˈdʌkʃ(ə)n] [ˈnevə(r)] [gɒt] [ðæt] [ˈmɒd(ə)l] [frɒm; frəm] [rɪˈsɜːtʃ] .

Production	**never**	**got**	**that**	**model**	**from**	**Research**	**.**
生产	绝不	得到	那	模型	从	研究	.

生产部门从未从研发部门获得过该模型。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ˈsɪmələ(r)] [ˈneɪtʃə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhædnt] [gɒt] , [tuː] . . . .

There	**were**	**some**	**others**	**of**	**similar**	**nature**	**that**	**they**	**hadn't**	**got**	**,**	**too**	**.**	**.**	**.**	**.**
那里	是	一些	其他的	的	相似的	自然	那	他们	之前没有	得到	,	也	.	.	.	.

还有一些性质类似的物品，他们也没找到.....

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] , [ðiːz] [deɪz] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [dʌg] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌp] ,

That	**was**	**why**	**,**	**these**	**days**	**,**	**even**	**if**	**you**	**dug**	**something**	**up**	**,**
那	曾是	为什么	,	这些	天	,	甚至	如果	你	挖	某物	向上	,

所以，如今即便你挖出了什么东西，

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [dæm] [ˈkeəf(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [bɪlt] [ˌaɪ ˈtiː] .

you	**were**	**damn**	**careful**	**before**	**you**	**built**	**it**	**.**
你	是	该死	小心	前	你	建造	它	.

你建造之前真是非常谨慎。

" [seɪ] , [mɑːrktən] ! "

"	**Say**	**,**	**Markten**	**!**	**"**
"	说	,	MarkTen	!	"

“你说，马克滕！”

" [jes] ? "

"	**Yes**	**?**	**"**
"	是的	?	"

“是的？”

" [aɪ][wɒz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] .

"	**I**	**was**	**wondering**	**about**	**something**	**.**
"	我	曾是	好奇	关于	某物	.

我在想一件事。

[ɪˈventʃuəli] , [wɪr] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd] [ɔːl] [ðə; ði][plænz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] .

Eventually	**,**	**we're**	**bound**	**to**	**find**	**all**	**the**	**plans**	**there**	**are**	**.**
最终	,	是	边界	到	寻找	全部	这	计划	那里	是	.

最终，我们肯定会找到所有的计划。

[wɒt] [ˈhæpənz] [wen] [ðeə(r)] [ɑːrnt] [ˌeniˈmɔː(r)] ? "

What	**happens**	**when**	**there**	**aren't**	**anymore**	**?**	**"**
什么	发生	什么时候	那里	不是	不再	?	"

如果再也没有了怎么办?

" [ˈmeɪbi] [ðen] [ðɛəl] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [stʌf] [aɪ] [kɔːt] [juː; jʊ] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] [ɒn][ɪn]

"	**Maybe**	**then**	**there'll**	**be**	**time**	**for**	**that**	**other**	**stuff**	**I**	**caught**	**you**	**wasting**	**time**	**on**	**in**
"	或许	然后	将会	是	时间	为了	那	其他	东西	我	捕捉	你	浪费	时间	在	在

[ðə; ði][ˈruːɪn][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][lɑːst] [wiːk] !

the	**ruin**	**we**	**were**	**in**	**last**	**week**	**!**
这	废墟	我们	是	在	最后的	星期	!

“也许那样你就有时间去做我上周在废墟里看到你浪费时间做的那些其他事情了！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grɪn] [ɒn] - [θɪn] [feɪs] .
" **There** **was** **a** **grin** **on** **Markten's** **thin** **face** **.**
" 那里 曾是 一个 咧嘴笑 在 - 薄的 脸 .

马克滕瘦削的脸上露出了笑容。

" [bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] ! "
" **But** **not** **until** **!** **"**
" 但 不是 直到 ! "

但在此之前不会!

" [nəʊ] , ['sɪəriəsli] , [mɑ:rktən] .
" **No** **,** **seriously** **,** **Markten** **.**
" 不 , 严重地 , MarkTen .

"不，我是认真的，马克滕。"

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'kædəmi] [ɪn'strʌktəz] [sed] [ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [left] ,
The **division** **academy** **instructors** **said** **there** **wasn't** **much** **left** **,**
这 分配 学院 教师 说 那里 不是 很多 左边 ,

师属学院的教官们说，剩下的东西不多了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪ'speʃəli] [wel] [treɪnd] ,
and **that** **was** **why** **we** **had** **to** **be** **especially** **well** **trained** **,**
和 那 曾是 为什么 我们 有 到 是 尤其 出色地 受过训练 ,

正因如此，我们才必须接受特别严格的训练。

[tu:; tə] [faɪnd] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [ðeə(r)] [ɪz] .
to **find** **what** **little** **more** **there** **is** **.**
到 寻找 什么 小的 更多的 那里 是 .

去寻找剩下的那一点点东西。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] ['ɑ:ftə(r)] [wi:; wi] [du:; də] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dʒʌst] ['ɪz(ə)nt] [ˌeni'mɔ:(r)] ? "
But **what** **about** **after** **we** **do** **,** **and** **there** **just** **isn't** **anymore** **?** **"**
但 什么 关于 后 我们 做 , 和 那里 只是 不是 不再 ? "

但如果我们这么做了，之后就再也没有机会了呢?

" [dʒʌst] — [bɪld] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [wɪv] [gɒt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
" **Just** **—** **build** **more** **of** **what** **we've** **got** **,** **of** **course** **.**
" 只是 — 建造 更多的 的 什么 我们已经 得到 , 的 课程 .

当然，就是——在我们现有资源的基础上继续发展壮大。

[wɒt] [els] [wʊd] [ðeə(r)] [bi:; bi] [tu:; tə] [du:; də] ? "
What **else** **would** **there** **be** **to** **do** **?** **"**
什么 别的 会 那里 是 到 做 ? "

还能做什么呢?

" [wel] — [wel] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [raɪt] .
" **Well** **—** **well** **,** **you** **must** **be** **right** **.**
" 出色地 — 出色地 , 你 必须 是 正确的 .

"嗯——嗯，你肯定是对的。"

[bʌt; bət] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ʃʊə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [dʌl] .
But **Production** **sure** **will** **be** **dull** **.**
但 生产 当然 将要 是 乏味的 .

但制作过程肯定会很枯燥。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [θɪn] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [stɪl] ['sepəreɪtɪŋ] ['deɪlaɪt] [frɒm; frəm]
" **There** **was** **only** **a** **thin** **edge** **of** **the** **sun** **still** **separating** **daylight** **from**
" 那里 曾是 仅有的 一个 薄的 边缘 的 这 太阳 仍然 分离 日光 从
['dɑ:knəs] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔ:st] ['entri] ['ɪntu:] [ðeə(r)] [tenθ] ['ru:ɪn] ,
darkness **as** **they** **forced** **entry** **into** **their** **tenth** **ruin** **,**
黑暗 作为 他们 强制 入口 进入 他们的 第十 废墟 ,

"当他们强行进入第十座废墟时，太阳只剩下一丝薄薄的光芒将白昼与黑暗分隔开来。"

[ænd; ənd] - [təʊn] [wɒz; wəz] [dɪ'dʒektɪd] .

and	Markten's	tone	was	dejected	.
和	-	语气	曾是	垂头丧气	.

马克滕的语气很沮丧。

" [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [deɪ] ['weɪstɪd] ,

"	This	,	"	he	said	,	"	has	been	a	day	wasted	,
"	这	,	"	他	说	,	"	有	到过	一个	天	浪费	,

"今天,"他说，"真是浪费了一天。"

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['lɪt(ə)l] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [wiːl; wɪl] [kʌm] [ʌp] [wɪð] ['eniθɪŋ] [hɪə(r)] .

and	there's	little	possibility	that	we'll	come	up	with	anything	here	.
和	有	小的	可能性	那	出色地	来	向上	和	任何事物	这里	.

我们在这里几乎不可能取得任何成果。

['betə(r)] [get] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [naɪt] - [læmp] .

Better	get	out	your	night	-	lamp	.
更好的	得到	出去	你的	夜晚	-	灯	.

最好把床头灯拿出来。

" - [jʌŋ] [ə'sɪstənt] [əu'bei] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv]

"	Markten's	young	assistant	obeyed	,	and	started	working	his	way	into	one	of
"	-	年轻的	助手	服从	,	和	开始	在职的	他的	方式	进入	一	的

[ðə; ði] [fjuː] [stɪl] - ['stændɪŋ] ['kɔːrɪdɔːrz] .

the	few	still	-	standing	corridors	.
这	很少	仍然	-	常设	走廊	.

"马克滕的年轻助手服从命令，开始向少数几条仍然屹立不倒的走廊之一走去。

[hiː; hi] [muːvd] ['kɔːʃəsli] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] .

He	moved	cautiously	,	remembering	his	training	.
他	已搬	谨慎地	,	记住	他的	训练	.

他小心翼翼地移动着，牢记着自己接受的训练。

[wen] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] ['ʃætəd] ['meɪsənri] [ɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [gɑːd] [ə'genst]

When	exploration	of	ruins	of	shattered	masonry	is	indicated	,	guard	against
什么时候	勘探	的	废墟	的	破碎	石工	是	表明的	,	警卫	反对

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] . . . .

unnecessary	vibrations	.	.	.	.
不必要	振动	.	.	.	.

当需要勘探破碎砖石遗迹时，应注意避免不必要的震动.....

[ðə; ði] ['ruːɪnz] ['jiːldɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['brəʊkən] [stəʊn] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [stiːl] .

The	ruins	yielded	nothing	but	broken	stone	and	twisted	steel	.
这	废墟	产生	没有什么	但	破碎的	石头	和	扭曲	钢	.

废墟中除了破碎的石头和扭曲的钢铁，什么也没有找到。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

There	could	,	of	course	,
那里	可以	,	的	课程	,

当然，也可能存在这种情况。

[biː; bi] [æn; ən] [əb'skjuəd] ['entrəns] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ləʊə(r)] ['lev(ə)l] — ['meni] [ə'meɪzɪŋ] ['dɒkjumənts]

be	an	obscured	entrance	to	some	lower	level	—	many	amazing	documents
是	一个	模糊不清	入口	到	一些	降低	等级	—	许多	惊人的	文件

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst] [ʌn'tʌtʃt] ['ləʊə(r)] ['lev(ə)lz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd]

had	been	discovered	in	the	almost	untouched	lower	levels	of	what	had
有	到过	发现	在	这	几乎	未受触碰	降低	级别	的	什么	有

[siːmd] ['təʊtəli] [dɪ'strɔɪd] ['bɪldɪŋz] [wen] [vjuː] ['əʊnli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gʌtɪd] [striːts] .

seemed	totally	destroyed	buildings	when	viewed	only	from	the	gutted	streets	.
似乎	完全	损毁	建筑物	什么时候	已查看	仅有的	从	这	掏空	街道	.

可能是通往较低楼层的隐蔽入口——从被烧毁的街道上看，这些建筑物似乎完全被摧毁了，但在几乎未受影响的较低楼层中，却发现了许多惊人的文件。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪti] ,

That	was	why	it	took	so	long	to	search	a	city	,
那	曾是	为什么	它	采取	所以	长的	到	搜索	一个	城市	,

这就是为什么搜寻一座城市需要那么长时间的原因。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)] [ˈɒf(ə)n] [siːmd] [ˈnʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [sɜːtʃ] .

even	though	there	often	seemed	nothing	left	to	search	.
甚至	尽管	那里	经常	似乎	没有什么	左边	到	搜索	.

即使有时看起来似乎已经没有什么可找的了。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [sʌm; səm] [spɒt] [ˌʌndɪˈtektəbl] [bʌt; bət] [ɪnˈtækt] . . . .

There	could	always	be	some	spot	undetectable	but	intact	. . . .
那里	可以	总是	是	一些	点	无法检测	但	完好无损的	. . . .

可能总有一些无法察觉但却完好无损的地方.....

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðiː] [ˈəʊpənɪŋ] [ðæt] [led] [ˈdaʊnwəd] ,

When	he	found	the	opening	that	led	downward	,
什么时候	他	成立	这	开幕	那	引领	向下	,

当他找到通往下方的开口时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [dɪˈsend] [wɪˈðaʊt] [ˈkɒntæktɪŋ] [mɑːrktən]

it	was	necessary	to	go	through	it	and	descend	without	contacting	Markten
它	曾是	必要的	到	去	通过	它	和	下降	没有	联系	MarkTen

.

:

.

必须穿过那里，在不与马克滕联系的情况下下去。

[tuː; tə] [ʃaʊt] [wʊd] [miːn] [ˈdeɪndʒərəs] [vaɪˈbreɪʃ(ə)nz] — [ænd; ənd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [kʊd; kəd] [wel] [miːn]

To	shout	would	mean	dangerous	vibrations	—	and	to	go	back	could	well	mean
到	喊	会	意思是	危险的	振动	—	和	到	去	后退	可以	出色地	意思是

[ˈaʊəz] [ɒv; əv] [dɪˈleɪ] [ɪn] [ˌriːdiˈskʌvə] [hɪz; ɪz] [faɪnd] .

hours	of	delay	in	rediscovering	his	find	.
小时	的	延迟	在	重新发现	他的	寻找	.

大声喊叫会产生危险的震动——而返回去则可能意味着要花几个小时才能重新发现他的发现。

[ðə; ðiː] [naɪt] - [læmp] [pʊʃt] [rɪˈlentləsli] [əˈgenst] [ðə; ðiː] [ˈblæknəs] [ðæt] [hʌŋ] [ˈstægnənt] [ɪn] [ðə; ðiː]

The	night	-	lamp	pushed	relentlessly	against	the	blackness	that	hung	stagnant	in	the
这	夜晚	-	灯	推动	毫不留情	反对	这	黑	那	悬挂	停滞不前	在	这

['ləʊə(r)] ['lev(ə)l] ,

lower	level	,
降低	等级	,

夜灯顽强地驱散着下层沉寂的黑暗。

[ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ðiː] [ˈstʌmblɪŋ] [blɒks] [ɒv; əv] [ˈdebriː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [muːvd]

and	picked	out	the	stumbling	blocks	of	debris	which	had	to	be	moved
和	挑选	出去	这	踉跄	积木	的	碎片	哪个	有	到	是	已搬

[æz; əz] [ˈsmuːðli] [æz; əz] [ðeə(r)] [weɪts] [wʊd] [pəˈmɪt] .

as	smoothly	as	their	weights	would	permit	.
作为	顺利	作为	他们的	重量	会	允许	.

并挑出阻碍移动的瓦砾，必须尽可能平稳地移动它们，但又要考虑它们的重量。

[sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ðiː] [jʌŋ] [rɪˈsɜːtʃə(r); ˈriːsɜːtʃə(r)] [hɪmˈself] ,

Some	were	larger	than	the	young	researcher	himself	,
一些	是	更大的	比	这	年轻的	研究员	他自己	,

有些比这位年轻研究员本人还要高大。

[ænd; ənd][hi:; hi]['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['gəʊɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][lɒt]['betə(r)][hæd; həd][hi:; hi][nɒt]

and	he	realized	that	the	going	would	have	been	a	lot	better	had	he	not
和	他	已实现	那	这	去	会	有	到过	一个	很多	更好的	有	他	不是

['ræʃnəlaɪzd] [ə'baʊt] ['kɒntæktɪŋ] [mɑ:rktən][tu:; tə] [meɪk] [wɒt'evə(r)] [faindz][ðeə(r)] [mait] [bi:; bi][ɒn][hɪz; ɪz]

rationalized	about	contacting	Markten	to	make	whatever	finds	there	might	be	on	his
合理化	关于	联系	MarkTen	到	制作	任何	发现	那里	可能	是	在	他的

[əʊn] .

own	.
自己的	.

他意识到，如果他当初没有理会联系马克滕，自己去寻找可能存在的东西，事情会好得多。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [brɪk] [ænd; ənd]['gɜ:də(r)] - ['klʌtəd] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wʌns][hæd; həd] [bi:n]

There	were	many	brick	and	girder	-	cluttered	places	that	once	had	been
那里	是	许多	砖	和	梁	-	杂乱	地方	那	一次	有	到过

[rʊmz; ru:mz] , [bʌt; bət] ,

rooms	,	but	,
房间	,	但	,

曾经是房间的地方现在堆满了砖瓦和梁柱，但是，

[laɪk] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ʃætəd] [ɪn'tɪriərz] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] ,

like	so	many	other	shattered	interiors	he	had	examined	,
喜欢	所以	许多	其他	破碎	室内	他	有	检查	,

就像他检查过的许多其他破碎的室内空间一样，

[ɔ:l][bʌt; bət] [stəʊn] [ænd; ənd] [sti:l] [hæd; həd] [bi:n] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'θɪŋkəbl] [ʃɒk] -

all	but	stone	and	steel	had	been	disintegrated	by	the	unthinkable	shock	-
全部	但	石头	和	钢	有	到过	解体	经过	这	不可思议	震惊	-

[weɪvz] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɒt] ['ɔ:f(ə)l] [fɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ðæt]

waves	that	must	have	accompanied	what	awful	force	it	had	been	that
波浪	那	必须	有	伴随	什么	可怕	力量	它	有	到过	那

[hæd; həd] [ri:kt] [sʌtʃ] ['hævək]['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [gləʊb] .

had	wreaked	such	havoc	over	the	face	of	an	entire	globe	.
有	破坏	这样的	混乱	超过	这	脸	的	一个	全部的	地球	.

除了石头和钢铁之外，一切都被难以想象的冲击波摧毁了，这冲击波一定伴随着一股可怕的力量，这股力量给整个地球带来了如此巨大的破坏。

['ɒbdʒɪkts] [meɪd] [ɒv; əv] [les] ['stɜ:di] [stʌf] [hæd; həd] [bi:n] ['lɪtərəli] [tɔ:n] ['mɒlɪkju:l] [frɒm; frəm] ['mɒlɪkju:l]

Objects	made	of	less	sturdy	stuff	had	been	literally	torn	molecule	from	molecule
对象	制成	的	较少的	结实的	东西	有	到过	字面上地	撕裂	分子	从	分子

, ['ætəm][frɒm; frəm]['ætəm] .

,	atom	from	atom	.
,	原子	从	原子	.

由不太坚固的材料制成的物体，实际上是被从分子到分子、从原子到原子地撕裂开来的。

[ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [bʊk] [hæd; həd] [bi:n] [kəm'pju:tɪd][æz; əz][ə; eɪ]

The	chance	of	discovery	of	a	complete	book	had	been	computed	as	a
这	机会	的	发现	的	一个	完全的	书	有	到过	计算	作为	一个

[nɪə(r)] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] .

near	impossibility	.
靠近	不可能	.

发现完整书籍的几率被认为几乎不可能。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['blu:prɪnt] [ɔ:(r)][set][ɒv; əv]['daɪəˌgræm][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd]

The	finding	of	a	complete	blueprint	or	set	of	diagrams	was	considered
这	寻找	的	一个	完全的	蓝图	或者	放	的	图表	曾是	经过考虑的

['ɔ:lməʊst][æz; əz] ['həʊpləs] .

almost	as	hopeless	.
几乎	作为	绝望	.

找到完整的蓝图或图纸几乎是不可能的。

[tuː; tə][faɪnd][ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['mɪəli] [biːn] ['ʃætəd] [wɒz; wəz]

To	find	all	the	pieces	of	a	plan	which	had	merely	been	shattered	was
到	寻找	全部	这	件	的	一个	计划	哪个	有	仅仅	到过	破碎	曾是

[ə'baʊt][ðə; ði][best] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

about	the	best	that	could	be	expected	.
关于	这	最好的	那	可以	是	预期的	.

能够找到所有被彻底粉碎的计划碎片，已经算是最好的结果了。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] , [naʊ] , [æz; əz][mɑːrktən][hæd; həd] [sed] ,

And	,	for	forty	years	,	now	,	as	Markten	had	said	,
和	,	为了	四十	年	,	现在	,	作为	MarkTen	有	说	,

四十年来，正如马克滕所说，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dʌn] [baɪ][fɔː(r)] ['mɪljən] ['peɪnzteɪkɪŋ] [rɪ'sɜːtʃ] ['bɪldəz] .

it	had	been	done	by	four	million	painstaking	Research	Builders	.
它	有	到过	完毕	经过	四	百万	费尽心力	研究	建筑商	.

这是由四百万辛勤的科研建设者完成的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [ə'meɪzɪŋ] [haʊ] [səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [θɪŋz]

It	was	,	in	a	way	,	amazing	how	so	many	thousands	of	different	things
它	曾是	,	在	一个	方式	,	惊人的	如何	所以	许多	数千	的	不同的	事物

[hæd; həd] [biːn] [bɪlt] . . . .

had	been	built	. . . .
有	到过	建造	. . . .

从某种意义上说，令人惊叹的是，竟然建造了成千上万种不同的事物……

[ðə; ði][læmps]['rəʊvɪŋ] [biːm] ['fɪŋgəd] ['sʌmθɪŋ] ['kwɪkli] , [fel] [bæk]['ɪntuː] ['blæknəs] ,

The	lamp's	roving	beam	fingered	something	quickly	,	fell	back	into	blackness	,
这	灯的	漫游	光束	用手指	某物	迅速地	,	跌倒	后退	进入	黑	,

灯光游移不定，迅速扫过某个地方，然后又消失在黑暗中。

[ðen] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['grəʊpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdespə'reɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːlməʊst] [ˌʌnkən'trəʊld]

then	was	suddenly	groping	with	the	desperation	of	an	almost	uncontrolled
然后	曾是	突然	摸索	和	这	绝望	的	一个	几乎	不受控制

[ɪk'saɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ænd; ənd] [lɒst] .

excitement	for	what	it	touched	and	lost	.
激动	为了	什么	它	感动	和	丢失的	.

然后突然间，它感到一种近乎无法控制的兴奋，这种兴奋如同绝望般地挣扎着，渴望着它所触及和失去的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ə'gen] . . . .

It	touched	again	. . . .
它	感动	再次	. . . .

它再次触碰……

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][faɪnd][mɑːrktən] [naʊ] ?

Should	he	find	Markten	now	?
应该	他	寻找	MarkTen	现在	?

他现在应该去找马克滕吗?

[nəʊ] , [nɒt] [jet] !

No	,	not	yet	!
不	,	不是	然而	!

不，还没呢!

[pə'hæps] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] .

Perhaps	what	he	saw	would	be	nothing	.
也许	什么	他	锯	会	是	没有什么	.

或许他看到的根本就什么都没有。

[pɪnd] [bɪ'niːθ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['mæsɪv] [stiːl] ['gɜːdəz] [hiː; hi][hæd; həd] [jet] [siːn] , [ðeɪ]
Pinned **beneath** **one** **of** **the** **most** **massive** **steel** **girders** **he** **had** **yet** **seen** **,** **they**
已置顶 下面 一 的 这 最多 大量的 钢 桁架 他 有 然而 已见 , 他们
[wɜː(r); wə(r)] —
were **—**
是 —

他们被压在一根他见过的最粗壮的钢梁下——

[bʊks] !
Books **!**
图书 !

图书!

[fɔː(r)] [bʊks] !
Four **books** **!**
四 图书 !

四本书!

['kwɪkli] , [jet] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['wɪld] [rɪ'dʒɪdəti] ,
Quickly **,** **yet** **with** **his** **nervous** **system** **under** **a** **willed** **rigidity** **,**
迅速地 , 然而 和 他的 紧张的 系统 在下面 一个 意志 刚性 ,

动作迅速，但他的神经系统却处于一种刻意的僵硬状态。

[hiː; hi] [ə'sembəld] [ðə; ði]['pɔːtəb(ə)l] ['kʌtɪŋ] [tɔːtʃ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['friːɪŋ] [hɪz; ɪz][wʌn] - [ɪn] - [ə; eɪ] -
he **assembled** **the** **portable** **cutting** **torch** **and** **began** **freeing** **his** **one** **-** **in** **-** **a** **-**
他 组装 这 便携的 切割 火炬 和 开始 释放 他的 一 - 在 - 一个 -
['mɪljən] [faɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['twɪstɪd] [stiːl] [wɪtʃ] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][vaɪs]
million **find** **from** **the** **great** **length** **of** **twisted** **steel** **which** **held** **it** **in** **a** **vice**
百万 寻找 从 这 伟大的 长度 的 扭曲 钢 哪个 握住 它 在 一个 副
- [laɪk][həʊld] [ə'genst] [æn; ən] [ɪm'bedɪd] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [stəʊn] ['flɔːrɪŋ] .
- **like** **hold** **against** **an** **embedded** **section** **of** **stone** **flooring** **.**
- 喜欢 抓住 反对 一个 嵌入式 部分 的 石头 地板 .

他组装好便携式切割炬，开始将他百万分之一的发现从长长的扭曲钢条中解救出来，这根钢条像老虎钳一样将它紧紧地夹在一块嵌入的石质地板上。

['mɪnɪts] [tɪkt] [ə'weɪ] .
Minutes **ticked** **away** **.**
分钟 勾选 离开 .

时间一分一秒地过去。

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪksti][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
More **than** **sixty** **of** **them** **were** **gone** **before** **the** **books** **were** **in** **his**
更多的 比 六十 的 他们 是 已消失 前 这 图书 是 在 他的
[hændz][æt; ət][lɑːst] .
hands **at** **last** **.**
双手 在 最后的 .

在他最终拿到书之前，已经有六十多本书不见了。

[dɪd] [ðeɪ] [həʊld]['eni][plænz] ?
Did **they** **hold** **any** **plans** **?**
做过 他们 抓住 任何 计划 ?

他们有什么计划吗?

['daɪəˌgræm]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)][baɪ] [rɪ'sɜːtʃ] ?
Diagrams **never** **seen** **before** **by** **Research** **?**
图表 绝不 已见 前 经过 研究 ?

研究领域从未见过的图表?

[ðə; ði]['taɪtlz] —
The **titles** **—**
这 标题 —

标题——

['keəfəli] [hiː; hi] [di'saifə] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [krʌʃt] ['kʌvəz] .
Carefully **he** **deciphered** **them** **from** **the** **crushed** **covers** **.**
小心 他 已破译 他们 从 这 碎 封面 .

他小心翼翼地从被揉皱的封面上辨认出它们。

" [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] : - - - . "
" **A** **History** **of** **the** **World** **:** **1800** **-** **1962** **.** **"**
" 一个 历史 的 这 世界 : - - - . "

《世界史：1800-1962》。

" [ðə; ði][piː] - [es] - [waɪ] - [siː] - [eɪtʃ] - [əʊ] - [el] - [əʊ] - [dʒiː] - [waɪ][ɒv; əv][eɪtʃ] - [juː] - [em] - [ə; eɪ] - [en]
" **The** **P** **-** **s** **-** **y** **-** **c** **-** **h** **-** **o** **-** **l** **-** **o** **-** **g** **-** **y** **of** **H** **-** **u** **-** **m** **-** **a** **-** **n**
" 这 P - s - 是 - c - h - o - 我 - o - 克 - 是 的 H - 你 - 米 - 一个 - n
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] . "
Relations **.** **"**
关系 . "

《人际关系心理学》。

" [ðə; ði][piː] - [eɪtʃ] - [ai] - [el] - [əʊ] - [es] - [əʊ] - [piː] - [eɪtʃ] - [ai] - [iː] - [es][ɒv; əv][piː] - [el] - [ə; eɪ] - [tiː] - [əʊ] , [es]
" **The** **P** **-** **h** **-** **i** **-** **l** **-** **o** **-** **s** **-** **o** **-** **p** **-** **h** **-** **i** **-** **e** **-** **s** **of** **P** **-** **l** **-** **a** **-** **t** **-** **o** **,** **S**
" 这 P - h - 我 - 我 - o - s - o - p - h - 我 - e - s 的 P - 我 - 一个 - t - o , S
- [əʊ] - [siː] - [ɑː(r)] - [ə; eɪ] - [tiː] - [iː] - [es] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ɑː(r)] - [ai] - [es] - [tiː] - [əʊ] - [tiː] - [el] - [iː] .
- **o** **-** **c** **-** **r** **-** **a** **-** **t** **-** **e** **-** **s** **,** **and** **A** **-** **r** **-** **i** **-** **s** **-** **t** **-** **o** **-** **t** **-** **l** **-** **e** **.**
- o - c - r - 一个 - t - e - s , 和 一个 - r - 我 - s - t - o - t - 我 - e .

“柏拉图、苏格拉底和亚里士多德的哲学。”

" [ðə; ði] [fɔːθ] ['taɪt(ə)l][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [riːd]
" **The** **fourth** **title** **he** **did** **not** **understand** **at** **all** **because** **he** **could** **not** **read**
" 这 第四 标题 他 做过 不是 理解 在 全部 因为 他 可以 不是 读
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

“第四个标题他完全看不懂，因为他不识字。”

[hiː; hi] [njuː] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [θriː] [wɜːdz] ,
He **knew** **only** **one** **of** **its** **three** **words** **,**
他 知道 仅有的 一 的 它是 三 字 ,

他只知道其中三个词中的一个，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['iːv(ə)n] [les] [sens] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)]['taɪtlz] .
and **it** **made** **even** **less** **sense** **than** **the** **other** **titles** **.**
和 它 制成 甚至 较少的 感觉 比 这 其他 标题 .

而且它比其他标题更让人摸不着头脑。

['kwɪkli] , [hiː; hi] [flɪpt] [θruː] [ðə; ði]['vɒljuːm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][hɪnt][ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
Quickly **,** **he** **flipped** **through** **the** **volume** **for** **a** **possible** **hint** **of** **explanation** **,**
迅速地 , 他 翻转 通过 这 体积 为了 一个 可能的 暗示 的 解释 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] —
and **there** **were** **—**
和 那里 是 —

他迅速翻阅那本书，希望能找到一些解释的线索，结果发现——

['daɪəˌgræm] ! —
Diagrams **!** **—**
图表 ! —

图表！——

['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌn] [ɪ'speʃəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] ,
Hundreds **of** **them** **,** **and** **one** **especially** **beautiful** **one** **,**
数百 的 他们 , 和 一 尤其 美丽的 一 ,

数百个，其中一个特别漂亮。

['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ʌn'fəʊld][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk]

larger	than	the	rest	—	it	was	necessary	to	unfold	it	from	the	book
更大的	比	这	休息	—	它	曾是	必要的	到	展开	它	从	这	书

— [ɪn]['kʌlə(r)] !

—	in	color	!
—	在	颜色	!

比其他部分都大——必须从书中展开才能看到——而且是彩色的!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ðə; ði]['əʊnli][ɪm'pɔːt(ə)nt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [bʊks] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

It	was	obviously	the	only	important	one	of	the	four	books	;	the	others	,
它	曾是	明显地	这	仅有的	重要的	一	的	这	四	图书	;	这	其他的	,

显然，这四本书中只有一本比较重要；其他两本，

[frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['gæðə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)]['rɑːðə(r)] [veɪg] ['taɪtlz] ,

from	what	he	could	gather	from	their	rather	vague	titles	,
从	什么	他	可以	收集	从	他们的	相当	模糊的	标题	,

从他们那些相当模糊的标题中，他能推断出的信息是:

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['bɪldɪŋ] ['eniθɪŋ] — [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] , [wɪð] ['daɪəˌgræm] ,

had	nothing	to	do	with	building	anything	—	but	this	one	,	with	diagrams	,
有	没有什么	到	做	和	建筑	任何事物	—	但	这	一	,	和	图表	,

['ɒbviəsli] [dɪd] !

obviously	did	!
明显地	做过	!

原本与建造任何东西都无关——但这个带有图纸的，显然与建造有关!

[ɪn][ə; eɪ] [heɪst] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['kɔːʃ(ə)n] ,

In	a	haste	accompanied	with	what	he	knew	to	be	too	little	caution	,
在	一个	匆忙	伴随	和	什么	他	知道	到	是	也	小的	警告	,

他仓促行事，而且明知自己缺乏足够的谨慎，

- [jʌŋ] [eɪd] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ,

Markten's	young	aide	hastened	back	the	way	he	had	come	,
-	年轻的	助手	加快	后退	这	方式	他	有	来	,

马克滕的年轻助手加快脚步，沿着来时的路往回走去。

['sʌmtaɪmz] ['stʌmblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l][faɪnd][tuː; tə][ðə; ði]

sometimes	stumbling	in	his	anxiety	to	present	his	invaluable	find	to	the
有时	踉跄	在	他的	焦虑	到	展示	他的	无价	寻找	到	这

['eldə(r)] , [wʌns]['ɔːlməʊst] ['fɔːlɪŋ] .

Elder	,	once	almost	falling	.
长老	,	一次	几乎	坠落	.

他有时因为急于将自己无比珍贵的发现呈给长老而感到焦躁不安，甚至有一次差点摔倒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['əʊnli] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [faʊnd] [mɑːrktən] ,

But	it	took	only	minutes	until	he	found	Markten	,
但	它	采取	仅有的	分钟	直到	他	成立	MarkTen	,

但他只用了几分钟就找到了马克滕。

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['ruːɪn][ɒn][ɪts] [graʊnd] ['lev(ə)l] ,

who	was	still	examining	the	ruin	on	its	ground	level	,
WHO	曾是	仍然	检查	这	废墟	在	它是	地面	等级	,

他当时仍在废墟的地面层进行勘察。

[nɪə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['əʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] .

near	the	large	opening	through	which	they	had	entered	.
靠近	这	大的	开幕	通过	哪个	他们	有	进入	.

在他们进入的大开口附近。

" [mɑːrktən] !

"	Markten	!
"	MarkTen	!

"Markten!

[lʊk] —
Look —
看 —

看-

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] , [ðen] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" There was an ominous rumbling sound , then a terrifying feeling of the
" 那里 曾是 一个 不祥的 隆隆声 声音 , 然后 一个 恐怖 感觉 的 这
[vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .
vibration of disintegration .
振动 的 解体 .

"先是传来一阵不祥的隆隆声，然后是令人恐惧的崩解震动感。"

[ðeɪ] ['bəʊltɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [stɪl] - ['stændɪŋ] ['meɪsənri] [wɪtʃ] [fɔːmd]
They bolted for the opening even as the still - standing masonry which formed
他们 螺栓连接 为了 这 开幕 甚至 作为 这 仍然 - 常设 石工 哪个 形成
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tɒp(ə)l] .
it began to topple .
它 开始 到 倾倒 .

即使构成入口的仍然屹立不倒的砖石结构开始倒塌，他们还是冲向了入口。

[ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] ['θʌndə(r)] - ['vɒljuːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
The rumbling increased to thunder - volume , and the earth outside the
这 隆隆声 增加 到 雷 - 体积 , 和 这 地球 外部 这
[kə'læpsɪŋ] ['ruːɪn] [kweik] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] [fiːt] .
collapsing ruin quaked beneath their running feet .
崩溃 废墟 震动 下面 他们的 跑步 脚 .

隆隆声越来越大，如同雷鸣一般，坍塌废墟外的土地在他们奔跑的脚步下颤抖。

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [stɒpt] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] ,
When they finally stopped at a safe distance ,
什么时候 他们 最后 停止 在 一个 安全的 距离 ,

当他们最终停在安全距离之外时，

[ðeə(r)] [naɪt] - [læmps] [ʃəʊd] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sləʊli] ['raɪzɪŋ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['pʌmɪs] [ænd; ənd] [dʌst] .
their night - lamps showed only a slowly rising cloud of pumice and dust .
他们的 夜晚 - 灯 显示 仅有的 一个 缓慢地 上升 云 的 浮石 和 灰尘 .

他们的夜灯只能看到缓缓升起的浮石和尘土云。

" [haʊ] ['ɒf(ə)n] , " [mɑːrktən] [sed] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [lɑːst] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,
" How often , " Markten said , when it at last was over ,
" 如何 经常 , " MarkTen 说 , 什么时候 它 在 最后的 曾是 超过 ,

"多久一次？"马克滕在一切终于结束后说道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [fə'get] [ðə; ði] [ˌfʌndə'mentl] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['beɪsɪk] ['treɪnɪŋ] ? "
" do you forget the fundamentals of your basic training ? "
" 做 你 忘记 这 基本面 的 你的 基本的 训练 ? "

你忘了新兵训练的基本要领吗?

" [aɪ] — "
" I — "
" 我 — "

"我-"

" [ɪts] [dʌn] [naʊ] .
" It's done now .
" 它是 完毕 现在 .

"事情已经办完了。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['ləʊə(r)]['lev(ə)lz][ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst]

But	the	contents	of	whatever	lower	levels	there	may	have	been	are	lost
但	这	内容	的	任何	降低	级别	那里	可能	有	到过	是	丢失的

[tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

to	us	for	good	.
到	我们	为了	好的	.

但是，更低层级的内容我们已经永远失去了。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sə'vaivd] [ðæt] .

Nothing	could	have	survived	that	.
没有什么	可以	有	幸存下来	那	.

没有什么东西能经受住那种考验。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [bɪlt] [ə; eɪ] ['dɪgɪŋ] [mə'ʃiːn] .

And	we	have	never	built	a	digging	machine	.
和	我们	有	绝不	建造	一个	挖掘	机器	.

我们从未制造过挖掘机。

[ðeə(r)] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , ['eniweɪ] , [bʌt; bət][nekst][taɪm] —

There	probably	was	nothing	,	anyway	,	but	next	time	—
那里	大概	曾是	没有什么	,	反正	,	但	下一个	时间	—

可能根本就没什么事，但下次——

" [ðen] [mɑːrktən] [sɔː] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [eɪdz] [hænd] .

"	Then	Markten	saw	the	book	in	his	aide's	hand	.
"	然后	MarkTen	锯	这	书	在	他的	助手	手	.

“然后马克滕看到了他助手手里的书。”

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [tʃeɪndʒd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] [ˌdɪsbɪ'liːf]

The	look	of	disappointment	on	his	features	changed	suddenly	to	one	of	disbelief
这	看	的	失望	在	他的	特征	已更改	突然	到	一	的	怀疑

, [ðen] [tuː; tə] [ə'meɪzmənt] .

,	then	to	amazement	.
,	然后	到	惊愕	.

他脸上的失望表情突然变成了难以置信，然后又变成了惊讶。

" [æt; ət] [liːst] [aɪ] [seɪvd] [ðɪs] !

"	At	least	I	saved	this	!
"	在	至少	我	已保存	这	!

至少我保存了这个!

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['daɪəˌgræm] , [mɑːrktən] !

It	has	diagrams	,	Markten	!
它	有	图表	,	MarkTen	!

里面有图表，Markten!

[ðə; ði] [keɪv] - [ɪn][aɪ] [kɔːzd] [dɪ'strɔɪd] [θriː] ['ʌðə(r)] [bʊks] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['drɔːɪŋz] [ɪn]

The	cave	-	in	I	caused	destroyed	three	other	books	,	but	they	had	no	drawings	in
这	洞穴	-	在	我	导致	损毁	三	其他	图书	,	但	他们	有	不	图画	在

[ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

them	at	all	.
他们	在	全部	.

我造成的塌方还毁掉了另外三本书，但那些书里根本没有图画。

[hɪə(r)] .

Here	.
这里	.

这里。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] . "

See	if	you	can	understand	the	title	.	"
看	如果	你	能	理解	这	标题	.	"

看看你能不能理解标题的意思。

" [lets] [get][tuː; tə][ðə; ði] [ləˈbɒrətri] [kəmˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] , [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [siː]
" **Let's get to the laboratory compartment of the plane , where we can see**
" 我们来吧 得到 到 这 实验室 隔间 的 这 飞机 , 在哪里 我们 能 看
['sʌmθɪŋ] !
something !
某物 !

"我们去飞机的实验室舱室看看吧，那里或许能看到些什么！"

[greɪt] [ɪˈlektrɑːnz] , [bɔɪ] , [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ][həʊld] [ðɪs] [bæk] ?
Great electrons , boy , what made you hold this back ?
伟大的 电子 , 男生 , 什么 制成 你 抓住 这 后退 ?

好棒的电子啊，小子，你为什么一直没把它拿出来?

" ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [læmps][ɪn][ðə; ði] [læb] [kəmˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['eəkrɑːft] ,
" **Under the powerful lamps in the lab compartment of their aircraft ,**
" 在下面 这 强大的 灯 在 这 实验室 隔间 的 他们的 飞机 ,

在他们飞机实验室舱室的强光照射下，

[mɑːrktən] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ['pʌz(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] [θriː] [wɜːdz] [ɒn][ɪts]
Markten and the finder of the book puzzled over the three words on its
MarkTen 和 这 发现者 的 这 书 困惑 超过 这 三 字 在 它是
['kʌvə(r)][ænd; ənd][flaɪ] - [liːf] .
cover and fly - leaf .
覆盖 和 飞 - 叶子 .

马克滕和发现这本书的人对书的封面和扉页上的三个字感到困惑不已。

" [pəˈhæps] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪkʃənrɪz] [æt; ət] [rɪˈsɜːtʃ] [ˌhedˈkwɔːtəz] — "
" **Perhaps , in one of the dictionaries at Research headquarters — "**
" 也许 , 在 一 的 这 字典 在 研究 总部 — "

"或许，在研究总部的某本词典里——"

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " [mɑːrktən] [mjuːzd] .
" **No , I don't think so , " Markten mused .**
" 不 , 我 不 思考 所以 , " MarkTen 沉思 .

"不，我不这么认为，"马克滕沉思道。

" [wiːl; wil] [lʊk] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] . . . .
" **We'll look when we get back , but I don't think so . . . .**
" 出色地 看 什么时候 我们 得到 后退 , 但 我 不 思考 所以 . . . .

"我们回去后会看看，但我认为不太可能……"

[m] . ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] — [ɪts] [ðə; ði]['daɪəˌgræm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪmˈpɔːt(ə)nt] .
Hmm . Doesn't make much difference — it's the diagrams that are important .
唔 . 不 制作 很多 不同之处 — 它是 这 图表 那 是 重要的 .

嗯，其实差别不大——重要的是图表。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [bʊk] ['ɪz(ə)nt][ɪnˌkɒmprɪˈhensəb(ə)l] .
And the entire book isn't incomprehensible .
和 这 全部的 书 不是 难以理解 .

而且整本书并非晦涩难懂。

[lɒt] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] [tɜːmz] , [sʌm; səm][ɪˈlektrɪk(ə)l] .
Lot of chemical terms , some electrical .
很多 的 化学 条款 , 一些 电气 .

很多化学术语，还有一些电气术语。

[aɪm] [kənˈvɪnst] [ɔːlˈredi] [ðæt] [ðiːz] ['daɪəˌgræm] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pjʊəli]
I'm convinced already that these diagrams constitute a structure of a purely
我是 确信 已经 那 这些 图表 构成 一个 结构 的 一个 纯粹
[ɪˌlektrəʊˈkemɪkəl] ['neɪtʃə(r)] .
electrochemical nature .
电化学 自然 .

我已经确信这些图构成了一种纯粹的电化学结构。

[ɔːl'ðəʊ] ['sʌmθɪŋ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] — "
Although something seems to be missing , and yet — "
虽然 某物 似乎 到 是 丢失的 , 和 然而 — "

虽然似乎缺少了什么，然而——

" [æt; ət][ðə; ðiː] [ˌhedˈkwɔːtəz] [læb] , [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ə; eɪ][lɒt]['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən]
" At the headquarters lab , we can do a lot better than we can
" 在 这 总部 实验室 , 我们 能 做 一个 很多 更好的 比 我们 能
[hɪə(r)] , [mɑːrktən] .
here , Markten .
这里 , MarkTen .

“在总部实验室，我们能做得比这里好得多，马克滕。”

[ɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən][hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [rɪ'sɜːtʃ] ['priː] - [kən'strʌkʃn]
Or we can hand it over right away to the Research Pre - Construction
或者 我们 能 手 它 超过 正确的 离开 到 这 研究 预 - 建造
['stʌdi] [dɪ'vɪʒ(ə)n] — "
Study division — "
学习 分配 — "

或者我们可以直接把它交给施工前研究部门——”

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] !
" Nothing doing !
" 没有什么 正在做 !

“什么也没做！”

[aɪ][həʊld][ə; eɪ] ['kɒmpɪtəns] ['reɪtɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['stʌdi] ['bɪznəs] , [jʌŋ] ['feləʊ] !
I hold a competence rating on that study business , young fellow !
我 抓住 一个 权限 等级 在 那 学习 商业 , 年轻的 同伴 !

小伙子，我可是这方面的专家！

[aɪl] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['pɒsəb(ə)l] [ɪn'herənt] ['deindʒəz] , [ɪg'zæktli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
I'll study it for possible inherent dangers , exactly according to regulations .
患病的 学习 它 为了 可能的 固有 危险 , 确切地 根据 到 法规 .

我会严格按照相关规定，研究它可能存在的潜在危险。

[maɪ'self] !
Myself !
我 !

我！

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiːl; wil] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] ! "
And then whatever it is , we'll build it ! "
和 然后 任何 它 是 , 出色地 建造 它 ! "

然后不管是什么，我们都会把它建成！

" [bʌt; bət][mɑːrktən] , [sə'pəʊz] —
" But Markten , suppose —
" 但 MarkTen , 认为 —

“但是马克顿，假设——”

" [mɑːrktən][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['siːtɪd] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ðiː][kən'trəʊlz][ɒv; əv][ðə; ðiː][krɑːft] ,
" Markten had already seated himself at the controls of the craft ,
" MarkTen 有 已经 坐着 他自己 在 这 控制 的 这 工艺 ,

马克滕已经坐在了飞行器的驾驶舱里。

[swɪtʃt] [ɒn][ðə; ðiː] [teɪk] - [ɒf] [laɪts] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ðiː] ['paʊəf(ə)l] ['endʒɪnz] .
switched on the take - off lights and started the powerful engines .
切换 在 这 拿 - 离开 灯 和 开始 这 强大的 发动机 .

打开起飞灯，启动强劲的发动机。

[ə'bʌv] [ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪnz][æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [teɪk] - [ɒf] ,

Above	the	roar	of	the	engines	as	they	warmed	for	take	-	off	,
多于	这	吼	的	这	发动机	作为	他们	温暖	为了	拿	-	离开	,

在发动机起飞前预热的轰鸣声之上，

- [ə'sɪstənt] [kʊd; kəd] [stɪl] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['ʌndətəun] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɛldərz]

Markten's	assistant	could	still	detect	the	undertones	of	excitement	in	the	Elder's
-	助手	可以	仍然	探测	这	弦外之音	的	激动	在	这	长者的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

马克滕的助手仍然能从长老的声音中听出一丝兴奋。

" [ɪts] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] — [kəm'pli:tli] ['dɪfrənt] [ðæt] [ju:v] [faʊnd] !

"	It's	something	different	—	completely	different	that	you've	found	!
"	它是	某物	不同的	—	完全地	不同的	那	你已经	成立	!

“你发现的东西完全不同！”

[nɒt] [dʒʌst][æn; ən] [ɪm'pru:vd] [dɪ'zaɪn] [ɔ:(r)][ə; eɪ][ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪv] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

Not	just	an	improved	design	or	a	variation	such	as	we've	had	to	be
不是	只是	一个	改进	设计	或者	一个	变化	这样的	作为	我们已经	有	到	是

['kɒntent] [wɪð] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st][faɪv] [j'iəz] . . . .

content	with	for	the	past	five	years	.	.	.	.
内容	和	为了	这	过去的	五	年	.	.	.	.

不仅仅是改进设计，或者像过去五年我们不得不接受的那种变种设计……

[ðɪs] [ɪz] [nju:] !

This	is	new	!
这	是	新的	!

这是新的！

[aɪm] ['pɒzətɪv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] !

I'm	positive	of	it	!
我是	积极的	的	它	!

我对此深信不疑！

" [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['lɪt(ə)l] [sens] [ɪn] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][æn; ən]['eldə(r)] .

"	There	was	,	of	course	,	little	sense	in	doubting	the	word	of	an	Elder	.
"	那里	曾是	,	的	课程	,	小的	感觉	在	怀疑	这	单词	的	一个	长老	.

“当然，怀疑长老的话是没什么意义的。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] .

That	was	a	part	of	training	.
那	曾是	一个	部分	的	训练	.

那是训练的一部分。

[ə'nʌðə(r)] [pɑ:t] [wɪtʃ] - [eɪd] [hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [sed] , [haʊ'evə(r)] ,

Another	part	which	Markten's	aide	had	not	forgotten	had	also	said	,	however	,
其他	部分	哪个	-	助手	有	不是	被遗忘的	有	还	说	,	然而	,

然而，马克滕的助手也没有忘记另一件事，他还说过：

[ðæt] [ðeə(r)][kʊd; kəd]['ɔ:lweɪz] [bi:; bi]['deɪndʒə(r)][ɪn][ə; eɪ] [tu:] - ['kɜ:səri] [ˌpri:kən'strʌkʃən] ['stʌdi] [ɒv; əv]

that	there	could	always	be	danger	in	a	too	-	cursory	preconstruction	study	of
那	那里	可以	总是	是	危险	在	一个	也	-	粗略地	施工前	学习	的

['eni] [nju:] [dɪ'skʌvəri] .

any	new	discovery	.
任何	新的	发现	.

对任何新发现进行过于草率的预建研究总是可能存在危险。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

And	then	,	of	course	,
和	然后	,	的	课程	,

当然，还有……

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [wɪtʃ] [mɑːrktən][hæd; həd] [sed]

there	were	those	other	things	he	had	read	which	Markten	had	said
那里	是	那些	其他	事物	他	有	读	哪个	MarkTen	有	说

[wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [weɪst] [ɒv; əv][taɪm] .

were	such	a	complete	waste	of	time	.
是	这样的	一个	完全的	浪费	的	时间	.

他还读过一些其他的东西，马克滕说那些东西完全是浪费时间。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [kən'strʌkʃn] [wɜːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kʌləd] ['daɪəgræm] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

They	began	construction	work	from	the	large	colored	diagram	less	than	a
他们	开始	建造	工作	从	这	大的	有色	图表	较少的	比	一个

[mʌnθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .

month	after	the	book	containing	it	had	been	discovered	.
月	后	这	书	包含	它	有	到过	发现	.

在发现包含这幅大型彩色图纸的书籍不到一个月后，他们就开始根据图纸进行施工。

[ðə; ði]['daɪəgræm][ɪt'self] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd] [biːn] [ɪn'lɑːdʒd] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] [skeɪl] ,

The	diagram	itself	,	of	course	,	had	been	enlarged	to	its	full	scale	,
这	图表	本身	,	的	课程	,	有	到过	放大	到	它是	满的	规模	,

当然，图表本身已被放大到原尺寸。

[æz; əz][hæd; həd]['ʌðə(r)] ['sekʃənl] ['daɪəˌgræm] [ðæt] [mɑːrktən] [sed] ['defɪnətli] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]

as	had	other	sectional	diagrams	that	Markten	said	definitely	were	parts	of
作为	有	其他	分段式	图表	那	MarkTen	说	确实	是	部分	的

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

the	same	thing	,
这	相同的	事物	,

就像马克滕所说的其他剖面图一样，它们肯定是同一事物的不同部分。

[bʌt; bət] [drɔːn] ['seprətli] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə]['rendə(r)]['greɪtə(r)]['diːteɪl] .

but	drawn	separately	in	the	book	to	render	greater	detail	.
但	绘制	分别地	在	这	书	到	使成为	更大的	细节	.

但在书中是单独绘制的，以展现更多细节。

[tuː] [θɪŋz] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [stʌmpt] [ðə; ði]['eldə(r)] [kəm'pliːtli] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]

Two	things	had	almost	stumped	the	Elder	completely	,	however	,	before	he
二	事物	有	几乎	难住了	这	长老	完全地	,	然而	,	前	他

[ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ˌpriːkən'strʌkʃən] ['stʌdiz] ['fɪnɪʃt] ,

announced	his	preconstruction	studies	finished	,
宣布	他的	施工前	研究	完成的	,

然而，在长老宣布前期准备工作完成之前，有两件事几乎完全难住了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['æktʃuəl] [kən'strʌkʃn] .

and	that	he	was	prepared	to	begin	actual	construction	.
和	那	他	曾是	准备	到	开始	实际的	建造	.

他已准备好开始实际施工。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əudəz][ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [eɪdz] ['nɒstrəlz][hæd; həd]['nevə(r)]

There	were	odors	in	the	laboratory	which	his	aide's	nostrils	had	never
那里	是	气味	在	这	实验室	哪个	他的	助手	鼻孔	有	绝不

[ɪk'spɪərɪənst] [bɪ'fɔː(r)] .

experienced	before	.
经验丰富的	前	.

实验室里弥漫着他助手从未闻过的气味。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [njuː] [tuː; tə] [mɑːrktən] .

He	wondered	if	they	were	as	new	to	Markten	.
他	想知道	如果	他们	是	作为	新的	到	MarkTen	.

他想知道他们是不是对Markten公司也很陌生。

" [ai][əd'mɪt] , " [mɑ:rktən] [sed] [ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [wɜ:k] [ɪn] [ðə; ði] [tu:] ['speʃəli] [kən'strʌktɪd] ,
" I admit , " Markten said the day he began work in the two specially constructed ,
" 我 承认 , " MarkTen 说 这 天 他 开始 工作 在 这 二 特别 建造 ,

"我承认,"马克滕在他开始在两座专门建造的……工作那天说道。

['ɒblɒŋ] [væts] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['flu:ɪd] [mɑ:rktən] [kɔ:ld] [fɔ:'mældɪhaɪd] , " [ai][ˌeɪ 'em] ['pʌz(ə)ld] [ə'baʊt]
oblong vats filled with a fluid Markten called formaldehyde , " I am puzzled about
长方形 大桶 已填 和 一个 体液 MarkTen 称为 甲醛 , " 我 是 困惑 关于
[ðə; ði] ['paʊə(r)] [sɔ:s] .
the power source .
这 力量 来源 .

长方形大桶里装满了名为甲醛的液体，"我对动力来源感到困惑。

['ɒbviəsli] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ɪˌlektrəʊ'kemɪkəl] [ɹɪ'ækʃənz] , [bʌt; bət] ['stemɪŋ] [frɒm; frəm] [weə(r)] —
Obviously a chain of electrochemical reactions , but stemming from where —
明显地 一个 链 的 电化学 反应 , 但 词干提取 从 在哪里 —
[ðæts] [wɒt] [aɪv] [gɒt] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] .
that's what I've got to find out .
那就是 什么 我已经 得到 到 寻找 出去 .

显然这是一系列电化学反应，但其根源在哪里——这就是我需要找出的。

['ɔ:lsəʊ] , [aɪv] [hæd; həd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [fʊl] - [skeɪl] ['daɪəgræm] [drɔ:n] [ʌp] .
Also , I've had to have another full - scale diagram drawn up .
还 , 我已经 有 到 有 其他 满的 - 规模 图表 绘制 向上 .

另外，我还得再画一张全尺寸的图纸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['kʌləd] [wʌn] [wi:; wi] [mɪst] — [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [peɪdʒ] .
There was another colored one we missed — it was on a regular page .
那里 曾是 其他 有色 一 我们 错过 — 它 曾是 在 一个 常规的 页 .

我们还漏掉了一张彩色图片——它在普通页面上。

[hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] .
Have a look .
有 一个 看 .

请看。

" [hɪz; ɪz] [eɪdz] [les] - [ɪk'spɪərɪənst] [aɪz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['sekənd] [fʊl] - [skeɪl] ['drɔ:ɪŋ] [mɑ:rktən]
" His aide's less - experienced eyes examined the second full - scale drawing Markten
" 他的 助手 较少的 - 经验丰富的 眼睛 检查 这 第二 满的 - 规模 绘画 MarkTen
[hæd; həd] [meɪd] .
had made .
有 制成 .

"他的助手用他那双经验不足的眼睛仔细查看了马克滕绘制的第二张全尺寸图纸。

" [ɪts] — [smɔ:lə(r)] .
" It's — smaller .
" 它是 — 较小的 .

"它——更小。"

[ænd; ənd] — ['dɪfrənt] , [sɔ:t] [ɒv; əv] .
And — different , sort of .
和 — 不同的 , 种类 的 .

而且——有点不一样。

[bʌt; bət] [jet] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] .
But yet it's the same .
但 然而 它是 这 相同的 .

但结果却是一样的。

['meɪbi] — "
Maybe — "
或许 — "

或许-"

" ['meɪbi] [wʌn][ɪz][dʒʌst][æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['mɒd(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ?

"	**Maybe**	**one**	**is**	**just**	**an**	**improved**	**model**	**over**	**the**	**other**	**?**
"	或许	一	是	只是	一个	改进	模型	超过	这	其他	?

“或许其中一个只是比另一个型号有所改进？”

[wʌn][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [dɪ'veləpmənt] , [juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

One	**a**	**later**	**development**	**,**	**you**	**think**	**?**	**"**
一	一个	之后	发展	,	你	思考	?	"

你认为这是后来的发展吗?

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	**Why**	**not**	**?**	**"**
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [ðæts] [wɒt] [aɪv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] .

"	**That's**	**what**	**I've**	**been**	**wondering**	**.**
"	那就是	什么	我已经	到过	好奇	.

“我一直在想这个问题。”

[bʌt; bət] — [nəʊ] .

But	**—**	**no**	**.**
但	—	不	.

但是——不。

[maɪ] ['stʌdiz] [ʃəʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)][hæz; həz] ['eni] ['greɪtə(r)]['paʊə(r)] [pə'tenʃ(ə)l] , [tuː; tə] ['eni] [mɑːkt]

My	**studies**	**show**	**that**	**neither**	**has**	**any**	**greater**	**power**	**potential**	**,**	**to**	**any**	**marked**
我的	研究	展示	那	两者都不	有	任何	更大的	力量	潜在的	,	到	任何	标记

[dɪ'griː] ,

degree	**,**
程度	,

我的研究表明，两者在任何显著程度上都不具备更强的功率潜力。

[ðæt] [ɪz] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

that	**is**	**,**	**than**	**the**	**other**	**.**
那	是	,	比	这	其他	.

也就是说，比另一个更好。

[bəuθ] [st'rʌktʃəz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['ɔːlməʊst][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [ɪˌlektrəʊ'kemɪkəl] [pəˌtenʃɪ'ælətiˌ]

Both	**structures**	**seem**	**to**	**have**	**almost**	**exactly**	**the**	**same**	**electrochemical**	**potentialities**
两个都	结构	似乎	到	有	几乎	确切地	这	相同的	电化学	潜力

.

:

.

这两种结构的电化学势似乎几乎完全相同。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] . "

But	**for**	**some**	**reason**	**,**	**just**	**the**	**same**	**,**	**they**	**are**	**different**	**.**	**"**
但	为了	一些	原因	,	只是	这	相同的	,	他们	是	不同的	.	"

但不知何故，它们终究还是不一样。

" [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪnər] [liːv] [nəʊ] [kluː] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ? "

"	**The**	**original**	**designers**	**leave**	**no**	**clue**	**in**	**the**	**book**	**?**	**"**
"	这	原来的	设计师	离开	不	线索	在	这	书	?	"

“原设计者在书中没有留下任何线索吗？”

" [nəʊ] . [dʒʌst] ['fɔːmjʊliː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl] [stʌf] [wiː; wi][faɪnd] [wɪð] ['daɪəˌgræm] . "

"	**No**	**.**	**Just**	**formulae**	**,**	**and**	**the**	**usual**	**stuff**	**we**	**find**	**with**	**diagrams**	**.**	**"**
"	不	.	只是	公式	,	和	这	通常	东西	我们	寻找	和	图表	.	"

“不，只有公式，以及我们通常在图表中看到的东西。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [mɑːrktən] , [aɪv] ['ɒf(ə)n] [wʌndəd] [ə'baʊt] [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — "

"	You	know	,	Markten	,	I've	often	wondered	about	whoever	it	was	—	"
"	你	知道	,	MarkTen	,	我已经	经常	想知道	关于	谁	它	曾是	—	"

“你知道吗，马克滕，我一直很好奇那个人到底是谁——”

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] , [fər'get] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪsɪks][ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ə'gen] !

"	There	you	go	,	forgetting	one	of	the	basics	of	training	again	!
"	那里	你	去	,	遗忘	一	的	这	基础知识	的	训练	再次	!

“瞧，你又忘了训练的基本要领之一了！”

- [ɒv; əv][səʊl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪt'self] ; [ɪts][ə,rɪdʒɪ'neɪʃən][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst]

'	Of	sole	importance	is	the	discovery	itself	;	its	origination	is	a	thing	of	the	past
-	的	唯一	重要性	是	这	发现	本身	;	它是	起源	是	一个	事物	的	这	过去的

,

,

,

“最重要的只是发现本身；它的起源已是过去的事情了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːst] ['biːɪŋ] [ded] , [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . - "

and	the	past	being	dead	,	is	therefore	of	no	importance	.	'	"
和	这	过去的	存在	死的	,	是	所以	的	不	重要性	.	-	"

既然过去已逝，那么过去也就无关紧要了。

" [aɪ][rɪ'membə(r)] .

"	I	remember	.
"	我	记住	.

我记得。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [kən'fjuːzd] [ˌem 'iː] , [mɑːrktən] .

But	you	have	confused	me	,	Markten	.
但	你	有	使困惑	我	,	MarkTen	.

马克滕，你把我搞糊涂了。

[wɪð] [ðiːz] [tuː] ['prɔːbləmz] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] , [kæn; kən][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prə'naʊns]

With	these	two	problems	unresolved	,	can	you	at	the	same	time	pronounce
和	这些	二	问题	未解决	,	能	你	在	这	相同的	时间	发音

[kən'strʌkʃn] [ə; eɪ] [seɪf] ['ventʃə(r)] ? "

construction	a	safe	venture	?	"
建造	一个	安全的	风险投资	?	"

在这两个问题都尚未解决的情况下，您能同时断言建筑业是一项安全的行业吗?

" [aɪ][kæn; kən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnn'əʊnz] [ɪz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)]

"	I	can	,	because	neither	of	the	unknowns	is	relative	to	the	power
"	我	能	,	因为	两者都不	的	这	未知	是	相对的	到	这	力量

[pə'tenʃ(ə)l] ,

potential	,
潜在的	,

“我可以这么做，因为这两个未知数都与潜在功率无关。”

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [æsə'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kweɪəd] ['tɔlərənsiz] .

which	I	have	ascertained	to	the	required	tolerances	.
哪个	我	有	已确定	到	这	必需的	公差	.

我已经确认其符合要求的公差。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv]['njuːkliə(r)] ['fɪzɪks] , ['eniweɪ] .

Neither	of	them	are	based	on	a	framework	of	nuclear	physics	,	anyway	.
两者都不	的	他们	是	基于	在	一个	框架	的	核	物理	,	反正	.

无论如何，它们都不是建立在核物理框架之上的。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] [ri'ækʃn] [wɪtʃ] [wʊd] ['rendə(r)]
And **I** **have** **discovered** **no** **possibility** **of** **chemical** **reaction** **which** **would** **render**
和 我 有 发现 不 可能性 的 化学 反应 哪个 会 使成为
['eniθɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sləʊ] [ˌɒksɪ'deɪʃn] ['prəʊses] .
anything **than** **a** **slow** **oxidation** **process** **.**
任何事物 比 一个 慢的 氧化 过程 .

而且我没有发现任何化学反应的可能性，除了缓慢的氧化过程之外，不会产生任何其他结果。

" ['ðeəfɔ:(r)] , ['jʌŋstə(r)] , [tu:; tə] [sɒlv] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [ˌʌn'nəʊn] [k'wɒntɪtɪz] — ['paʊə(r)] [sɔ:s]
" **Therefore** **,** **youngster** **,** **to** **solve** **for** **the** **two** **unknown** **quantities** **—** **power** **source**
" 所以 , 青少年 , 到 解决 为了 这 二 未知 数量 — 力量 来源
[ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] - [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] — [wi:; wi][mʌst; məst] [bɪld] !
and **construction** **-** **variation** **—** **we** **must** **build** **!**
和 建造 - 变化 — 我们 必须 建造 !

"因此，年轻人，为了解决这两个未知量——电源和构造变化——我们必须建造！"

" [mɑ:rktən][wɒz; wəz][æn; ən]['eldə(r)] , [səʊ][ðə; ði] [treɪs] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz]
" **Markten** **was** **an** **Elder** **,** **so** **the** **trace** **of** **excitement** **in** **his** **voice** **was**
" MarkTen 曾是 一个 长老 , 所以 这 痕迹 的 激动 在 他的 嗓音 曾是
[ɪk'skju:zəb(ə)l] .
excusable **.**
情有可原 .

"马克滕是一位长老，所以他声音中带有一丝激动是可以理解的。"

[hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['kwestʃənd] .
His **decision** **was** **not** **to** **be** **questioned** **.**
他的 决定 曾是 不是 到 是 被质问 .

他的决定不容置疑。

[jet] —
Yet **—**
然而 —

然而-

" [mɑ:rktən] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] ['fi:lɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
" **Markten** **,** **I** **have** **a** **peculiar** **feeling** **about** **this** **.** **"**
" MarkTen , 我 有 一个 奇特 感觉 关于 这 . "

"马克滕，我对此有一种奇怪的感觉。"

" [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] [wɒt] ? "
" **A** **peculiar** **what** **?** **"**
" 一个 奇特 什么 ? "

"什么奇特的？"

" [wel] , [ai] — "
" **Well** **,** **I** **—** **"**
" 出色地 , 我 — "

"嗯，我——"

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['kwestʃənɪŋ] [maɪ] [ˌpri:kən'strʌkʃən] ['stʌdi] ?
" **Are** **you** **questioning** **my** **preconstruction** **study** **?**
" 是 你 提问 我的 施工前 学习 ?

你对我的施工前研究有疑问吗?

" - [təʊn][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [flæt] , [jet] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [ɔ:'θɒrəti] .
" **Markten's** **tone** **was** **suddenly** **flat** **,** **yet** **charged** **with** **authority** **.**
" - 语气 曾是 突然 平坦的 , 然而 带电 和 权威 .

"马克滕的语气突然变得平淡，但却充满了权威感。"

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] , [sɜ:(r)] . "
" **Of** **course** **not** **,** **sir** **.** **"**
" 的 课程 不是 , 先生 . "

"当然不是，先生。"

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'traɪd] , ['æbsəluːtli] [njuː]['daɪəˌgræm] .

"	Here	are	untried	,	absolutely	new	diagrams	.
"	这里	是	未经尝试	,	绝对地	新的	图表	.

“这里有一些未经尝试的、全新的图表。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɪld] .

We	must	build	.
我们	必须	建造	.

我们必须建设。

[ðæt] [ɪz]['aʊə(r)] ['pɜːpəs] .

That	is	our	purpose	.
那	是	我们的	目的	.

这就是我们的目标。

[naʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] .

Now	,	we	will	begin	.
现在	,	我们	将要	开始	.

现在，我们开始。

[ðə; ði] — ['lɑːdʒə(r)][wʌn][fɜːst] , [ai] [θɪŋk] .

The	—	larger	one	first	,	I	think	.
这	—	更大的	一	第一的	,	我	思考	.

我想，先是比较大的那个。

" [ðeɪ] ['leɪbəd] [ɒn][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .

"	They	labored	on	the	project	for	three	months	.
"	他们	辛勤劳作	在	这	项目	为了	三	几个月	.

他们为这个项目辛勤工作了三个月。

[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [væt] [fɜːst] ,

They	finished	the	structure	in	the	large	vat	first	,
他们	完成的	这	结构	在	这	大的	增值税	第一的	,

他们先在大桶里完成了结构搭建，

[ænd; ənd][mɑːrktən] [left][ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði][smɔːlə(r)][wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt]

and	Markten	left	the	job	of	completing	the	smaller	one	to	his	assistant
和	MarkTen	左边	这	工作	的	完成	这	较小的	一	到	他的	助手

[waɪl] [hiː; hi] [dreɪnd] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [væt] [ɒv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['fluːɪd] ,

while	he	drained	the	larger	vat	of	its	original	fluid	,
尽管	他	排水	这	更大的	增值税	的	它是	原来的	体液	,

马克滕把完成较小容器的工作交给助手，自己则把较大容器中的原有液体排空。

[draɪd][ðə; ði] [kəm'plitɪd] ['strʌktʃə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][el] - [taɪp] [e'lektrəʊdz] [æt; ət]

dried	the	completed	structure	,	and	placed	a	series	of	L	-	type	electrodes	at
干燥	这	完全的	结构	,	和	放置	一个	系列	的	L	-	类型	电极	在

['veərɪəs] [spɒts] [ɒn][ɪts][ɪk'stɪərɪə(r)] .

various	spots	on	its	exterior	.
各种各样的	地点	在	它是	外部的	.

将完成的结构干燥，并在其外部的各个位置放置一系列 L 型电极。

" [ðə; ði][smɔːlə(r)][wʌn] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [kwaɪt][ə; eɪ][lɒt] ['dɪfrənt] , [mɑːrktən] .

"	The	smaller	one	came	out	to	look	quite	a	lot	different	,	Markten	.
"	这	较小的	一	来了	出去	到	看	相当	一个	很多	不同的	,	MarkTen	.

“马克滕，较小的那个看起来差别很大。”

[aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [baɪ][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][hæv; həv]

I'll	have	it	ready	for	the	first	series	of	charges	by	the	time	you	have
患病的	有	它	准备好	为了	这	第一的	系列	的	收费	经过	这	时间	你	有

[ðæt] [wʌn]['gəʊɪŋ] .

that	one	going	.
那	一	去	.

等你把那台设备准备好，我就可以开始第一轮充电了。

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , [haʊ'evə(r)] ,
I don't understand , however ,
我 不 理解 , 然而 ,

但我还是不明白。

[wɒt] [gʊd] [ðə; ði] ['ʧɑːʤɪz] [wɪl] [duː; də] [wen] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni]['paʊə(r)] [sɔːs] [tuː; tə]['æktɪveɪt] . "
what good the charges will do when there isn't any power source to activate . "
什么 好的 这 收费 将要 做 什么时候 那里 不是 任何 力量 来源 到 激活 . "

如果没有电源来激活，这些电荷又有什么用呢?

" ['meɪkɪŋ] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɜːk] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['prɒbləm] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ai][doʊnt]
" Making either of them work might be a problem , but somehow I don't
" 制作 任何一个 的 他们 工作 可能 是 一个 问题 , 但 不知何故 我 不
[θɪŋk] [səʊ] ,
think so ,
思考 所以 ,

“让它们中的任何一个都发挥作用可能都是个问题，但我总觉得不会。”

" [mɑːrktən] [rɪ'plaɪd] .
" Markten replied .
" MarkTen 回复 .

马克滕回答道。

" [ðə; ði] [həʊl] [set] - [ʌp] , [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['eni] ['sentrəl]['paʊə(r)]['juːnɪt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,
" The whole set - up , devoid of any central power unit as it seems to be ,
" 这 所有的 放 - 向上 , 缺乏 的 任何 中央 力量 单元 作为 它 似乎 到 是 ,

“整个装置似乎没有任何中央电源单元，

[ɪz] [dɪ'zaɪnd] [ɪn] [sʌʧ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪˌlektrəʊ'kemɪkəl] [ɹ'ækʃənz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk]
is designed in such a way that electrochemical reactions of some sort should take
是 设计 在 这样的 一个 方式 那 电化学 反应 的 一些 种类 应该 拿
[pleɪs] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['ʧɑːʤɪz] .
place with the first series of charges .
地方 和 这 第一的 系列 的 收费 .

其设计方式使得第一组电荷能够发生某种电化学反应。

[ə; eɪ] [fjuː] ['riːə'reindʒmənt] [ɒv; əv] [e'lektrəʊdz] [mait] [biː; bi] ['nesəsəri] . . . .
A few rearrangements of electrodes might be necessary . . . .
一个 很少 重组 的 电极 可能 是 必要的 . . . .

可能需要对电极进行一些重新排列.....

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst][fɔː(r)] ['aʊəz] , - [ə'sɪstənt] [wɜːkt] [wɪð] ['ekstrə] [spiːd] ,
" During the next four hours , Markten's assistant worked with extra speed ,
" 期间 这 下一个 四 小时 , - 助手 工作 和 额外的 速度 ,

接下来的四个小时里，马克滕的助手以超乎寻常的速度工作着。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [væt] [dreɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]
so that he was able to have the smaller vat drained and the
所以 那 他 曾是 有能力的 到 有 这 较小的 增值税 排水 和 这
[ɪ'lektrəʊd] ['pleɪsmənt] ['daiəgræm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] .
electrode placement diagramed for his own use .
电极 放置 图解 为了 他的 自己的 使用 .

这样他就可以把小槽里的水排干，并绘制电极放置图供自己使用。

" [θruː] [wɒt] ['prəʊses][ɒv; əv]['lɒdʒɪk] , " [hiː; hi] [ɑːskt] [mɑːrktən][æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [hɪz; ɪz][lɑːst]
" Through what process of logic , " he asked Markten as he neared his last
" 通过 什么 过程 的 逻辑 , " 他 问 MarkTen 作为 他 接近 他的 最后的
[set][ɒv; əv] [ə'dʒʌstmənts] ,
set of adjustments ,
放 的 调整 ,

“通过什么逻辑过程？”他问马克滕，此时他正接近完成最后一轮调整。

" [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['praɪməri] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'djuːsmənt]

"	did	you	make	your	decision	concerning	a	primary	charge	for	the	inducement
"	做过	你	制作	你的	决定	有关	一个	基本的	收费	为了	这	诱导

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlektrəʊ'kemɪkəl] [ɹɪ'ækʃənz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [spəʊk] ? "

of	the	electrochemical	reactions	of	which	you	spoke	?	"
的	这	电化学	反应	的	哪个	你	辐	?	"

"您是否已经决定采用何种主要电荷来引发您所说的电化学反应？"

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'skraɪb][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'prentɪs] ['dʒɜːn(ə)l] , " [ðə; ði]['eldə(r)] [sed] ,

"	You	may	inscribe	in	your	apprentice	journal	,	"	the	Elder	said	,
"	你	可能	题	在	你的	学徒	杂志	,	"	这	长老	说	,

"你可以把这些写在你的学徒日志里，"长老说道。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'peəd] [ə; eɪ]['daɪnəməʊ][fɔː(r); fə(r)][juːz] , " [ðæt] [ˌɪnsə'fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv]

as	he	prepared	a	dynamo	for	use	,	"	that	insofar	as	the	logic	of
作为	他	准备	一个	发电机	为了	使用	,	"	那	就目前而言	作为	这	逻辑	的

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

the	situation	was	concerned	,
这	情况	曾是	担心的	,

当他准备使用发电机时，"就当时的逻辑而言，

[ai] ['sɪmpli] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [truːθ] [ðæt] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət] [rest] [tend] [tuː; tə]

I	simply	applied	the	physical	truth	that	an	object	at	rest	tends	to
我	简单地	应用	这	身体的	真相	那	一个	目的	在	休息	倾向于	到

[rɪ'meɪn] [æt; ət] [rest] [ʌn'tɪl] ['æktɪd][ə'pɒn][baɪ][sʌm; səm][ˌaʊt'saɪd] [fɔːs] .

remain	at	rest	until	acted	upon	by	some	outside	force	.
保持	在	休息	直到	行动	之上	经过	一些	外部	力量	.

我只是运用了这样一个物理定律：静止的物体倾向于保持静止状态，直到受到外力作用。

[sɪns] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'griːdiənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [spə'sɪfɪkli]

Since	the	objects	in	this	case	are	ingredients	of	a	chemical	nature	specifically
自从	这	对象	在	这	案件	是	原料	的	一个	化学	自然	具体来说

[kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪ'lektrɪk(ə)l] [kən'dʌkʃn] ,

constructed	for	electrical	conduction	,
建造	为了	电气	传导	,

由于本案中的物体是专门为导电而构建的化学成分，

[ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][sə'luːʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə]['æktɪveɪt] [ðem; ðəm] [θruː] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]

the	only	possible	solution	is	to	activate	them	through	application	of	an
这	仅有的	可能的	解决方案	是	到	激活	他们	通过	应用	的	一个

[ɪˌlektrəʊ'məʊtɪv] [fɔːs] .

electromotive	force	.
电动	力量	.

唯一可能的解决方法是通过施加电动势来激活它们。

[ɪf] [ðə; ði]['lɒdʒɪk][hæz; həz] [biː n] ['fɔːlti] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [mɑːrktən] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,

If	the	logic	has	been	faulty	,	of	course	,	"	Markten	paused	a	moment	,
如果	这	逻辑	有	到过	故障	,	的	课程	,	"	MarkTen	暂停	一个	片刻	,

当然，如果逻辑有误的话，"马克滕停顿了一下，

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz] ['sɪmpli] [biː n] [æn; ən]['erə(r)][ɪn] [kən'strʌkʃn] .

"	then	we	will	know	that	there	has	simply	been	an	error	in	construction	.
"	然后	我们	将要	知道	那	那里	有	简单地	到过	一个	错误	在	建造	.

"那么我们就知道这只是施工过程中出现了错误。"

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [biː n] [prɪ'saɪs] [ɪn] ['evri] [step] .

However	,	we	have	been	precise	in	every	step	.
然而	,	我们	有	到过	精确的	在	每一个	步	.

然而，我们每一步都力求精准。

[ðeɪ] [wɪl] [wɜːk] . "
They will work . "
他们 将要 工作 . "

他们会工作的。

" [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] , ['nætʃ(ə)rəli] , [rests] [ɪn] ['θɪəri] .
" What they will do , naturally , rests in theory .
" 什么 他们 将要 做 , 自然 , 休息 在 理论 .

“他们究竟会做什么，自然取决于理论上的解释。”

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪ'lektrɪk(ə)l]['neɪtʃə(r)] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['lɒdʒɪk] .
Something of an electrical nature , in accordance with your logic .
某物 的 一个 电气 自然 , 在 根据 和 你的 逻辑 .

按照你的逻辑，这跟电子方面有关。

[kə'rekt] ? "
Correct ? "
正确的 ? "

正确的？ ”

" [prɪ'saɪsli] .
" Precisely .
" 恰恰 .

“恰恰。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] [rɒŋ] ,
And if I'm wrong ,
和 如果 我是 错误的 ,

如果我错了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pruːv] [ɒv; əv][nəʊ][juːz][æt; ət][ɔːl] — [wiːl; wil][dɪs'mænt(ə)l][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm]
and they prove of no use at all — we'll dismantle them and inform
和 他们 证明 的 不 使用 在 全部 — 出色地 拆除 他们 和 通知
[rɪ'sɜːtʃ] ['laɪbrəri] [ðæt] ['eni] ['fɜːðə(r)] [sʌtʃ] ['daɪəˌgræm] [dɪ'skʌvəd] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːθləs] .
Research Library that any further such diagrams discovered are worthless .
研究 图书馆 那 任何 更远 这样的 图表 发现 是 毫无价值 .

事实证明它们毫无用处——我们将拆除它们，并通知研究图书馆，任何进一步发现的此类图表都是毫无价值的。

" [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['streɪt(ə)nd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
" The assistant straightened from his work .
" 这 助手 拉直 从 他的 工作 .

助手从工作中站直了身子。

" ['fɪnɪʃt] ?
" Finished ?
" 完成的 ?

“完成的？

" [mɑːrktən] [ɑːskt] .
" Markten asked .
" MarkTen 问 .

马克滕问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] .
" I am .
" 我 是 .

“我是。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ðəʊ] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑːrnt] [ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]

You	know	,	though	,	even	though	they	aren't	exactly	the	same	,	they	have	a
你	知道	,	尽管	,	甚至	尽管	他们	不是	确切地	这	相同的	,	他们	有	一个

[pɪˈkjuːliə(r)][ˌsɪməˈlærəti][tuː; tə] — "

peculiar	similarity	to	—	"
奇特	相似	到	—	"

你知道吗，虽然它们并不完全相同，但它们之间却有一种奇特的相似之处——

" [wiː; wi] [bɪlt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌspesɪfɪˈkeɪʃnz] .

"	We	built	according	to	specifications	.
"	我们	建造	根据	到	规格	.

我们按照规范进行建造。

['redi] ? "

Ready	?	"
准备好	?	"

准备好？ "

" [gəʊ] [əˈhed] , [mɑːrktən] .

"	Go	ahead	,	Markten	.
"	去	前方	,	MarkTen	.

“去吧，马克滕。”

" [mɑːrktən] [fɜːst] [rɪˈdjuːst] [ðə; ði] ['penətreɪtɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ləˈbɒrətri] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] - [læmps]

"	Markten	first	reduced	the	penetrating	power	of	the	laboratory	operation	-	lamps
"	MarkTen	第一的	减少	这	渗透	力量	的	这	实验室	手术	-	灯

[tuː; tə][ə; eɪ] [səbˈdjuːd] ['sɒftnəs] .

to	a	subdued	softness	.
到	一个	低沉的	柔软	.

“马克滕首先将实验室手术灯的穿透力降低到柔和的程度。

[ðə; ði] [smuːð] ['met(ə)l] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɛkˈtæŋgjələrli] [ʃeɪpt] [ləˈbɒrətri] [siːmd] [tuː; tə] [melt]

The	smooth	metal	walls	of	the	rectangularly	shaped	laboratory	seemed	to	melt
这	光滑的	金属	墙壁	的	这	矩形	形状	实验室	似乎	到	熔化

[əˈweɪ] [tuː; tə] ['nʌθɪŋnəs] ,

away	to	nothingness	,
离开	到	虚无	,

矩形实验室光滑的金属墙壁仿佛融化成虚无。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['bluːɪʃ] [laɪt] [wɒz; wəz] ['fəʊkəst] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]

and	most	of	the	bluish	light	was	focused	on	the	contents	of	the	two
和	最多	的	这	蓝蓝色	光	曾是	专注	在	这	内容	的	这	二

[væts] .

vats	.
大桶	.

大部分蓝光都集中在两个大桶里的东西上。

[mɑːrktən] [prest] [ə; eɪ][kənˈtrəʊl] .

Markten	pressed	a	control	.
MarkTen	按下	一个	控制	.

马克滕按下了一个控制键。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði][ɪˈlektrɪk(ə)l] ['ɪmpʌls] [sɜːrdʒd] [θruː] [ðə; ði] [stˈrʌktʃəz] [ðeɪ]

There	was	no	sound	as	the	electrical	impulses	surged	through	the	structures	they
那里	曾是	不	声音	作为	这	电气	冲动	激增	通过	这	结构	他们

[hæd; həd] [meɪd] ,

had	made	,
有	制成	,

电流脉冲涌入他们建造的结构中时，没有发出任何声音。

[ænd; ənd][ðə; ði]['saɪləns][ɪt'self] [si:md] [ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðeə(r)] ['stɪlnəs] .

and	the	silence	itself	seemed	a	part	of	their	stillness	.
和	这	沉默	本身	似乎	一个	部分	的	他们的	寂静	.

而沉默本身似乎也是他们静谧的一部分。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] ['əʊdə(r)] [naʊ] [ɒv; əv]['əʊzəʊn] .

There	was	a	faint	odor	now	of	ozone	.
那里	曾是	一个	头晕的	气味	现在	的	臭氧	.

现在空气中弥漫着淡淡的臭氧味。

[mɑ:rktən][glɑ:ns, glæns][æt; ət]['daiəl, dail] .

Markten	glanced	at	dials	.
MarkTen	瞥了一眼	在	拨号盘	.

马克滕瞥了一眼表盘。

" [traɪ][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [test] ; [si:] [ɪf] [ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ɑ:(r); ə(r)][wið'stænd, wiθ-][ðə; ði] ['æmpərɪdʒ] .

"	Try	a	temperature	test	;	see	if	the	materials	are	withstanding	the	amperage	.
"	尝试	一个	温度	测试	;	看	如果	这	材料	是	承受	这	安培数	.

“进行温度测试；看看材料是否能承受电流。

[ai] [wɪl] [kʌt][ðə; ði] ['kʌrənt] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)]['sɪgnəl] .

I	will	cut	the	current	at	your	signal	.
我	将要	切	这	当前的	在	你的	信号	.

我会根据你的信号切断电流。

" - [ə'sɪstənt] [əu'bei] .

"	Markten's	assistant	obeyed	.
"	-	助手	服从	.

马克滕的助手服从了。

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	don't	understand	,	"	he	said	.
"	我	不	理解	,	"	他	说	.

“我不明白，”他说。

" [æt; ət] [kəm'pli:ʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ru:m] - ['temprətʃə(r)] — - . ['sɛvən][ˌkælə'breɪʃənz] .

"	At	completion	,	they	were	room	-	temperature	—	68	.	7	calibrations	.
"	在	完成	,	他们	是	房间	-	温度	—	-	.	7	校准	.

“完成后，它们的温度为室温——68.7 次校准。

[naʊ] , [ɪg'zæktli] - . [sɪks][ˌkælə'breɪʃənz] , [jet] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kemɪk(ə)l] [kən'stɪtʃʊənt]

Now	,	exactly	98	.	6	calibrations	,	yet	the	resistance	of	their	chemical	constituents
现在	,	确切地	-	.	6	校准	,	然而	这	反抗	的	他们的	化学	成分

[wʊd] [nɒt] ['wɒrənt] — "

would	not	warrant	—	"
会	不是	保证	—	"

现在，虽然有 98.6 次校准，但它们的化学成分的阻力并不足以证明——

" ['eni] ['dæmɪdʒ] ?

"	Any	damage	?
"	任何	损害	?

有任何损坏吗?

['tɪʃu:] - ['breɪkdaʊn] ? "

Tissue	-	breakdown	?	"
组织	-	分解	?	"

组织分解?

" [nʌn] [ai][kæn; kən] [si:] .

"	None	I	can	see	.
"	没有任何	我	能	看	.

我没看到。

[mɑːrktən] !
Markten **!**
MarkTen !

Markten!

[ðə; ði][bɪg][wʌn] [muːvd] !
The **big** **one** **moved** **!**
这 大的 一 已搬 !

大家伙动了!

" [ðen] [ðə; ði][smɔːlə(r)][wʌn] [muːvd] , [tuː] .
" **Then** **the** **smaller** **one** **moved** **,** **too** **.**
" 然后 这 较小的 一 已搬 , 也 .

然后，较小的那个也动了。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][sæt][ʌp] .
Both **of** **them** **sat** **up** **.**
两个都 的 他们 卫星 向上 .

两人都坐了起来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][mɑːrktən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eɪd] [lʊkt] ['əʊnli][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
For **the** **moment** **Markten** **and** **his** **aide** **looked** **only** **at** **each** **other** **,**
为了 这 片刻 MarkTen 和 他的 助手 看起来 仅有的 在 每个 其他 ,

此刻，马克滕和他的助手只是互相看了看。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['spiːtʃləs] , [ˌɪnkrə'djuːləti][ɒn][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] .
the **younger** **of** **the** **two** **speechless** **,** **incredulity** **on** **his** **features** **.**
这 年轻 的 这 二 无言 , 怀疑 在 他的 特征 .

两人中较年轻的那位哑口无言，脸上满是难以置信。

[mɑːrktən] [smaɪld] .
Markten **smiled** **.**
MarkTen 微笑 .

马克滕笑了。

" [aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **was** **not** **sure** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我 曾是 不是 当然 , " 他 说 .

"我不太确定，"他说。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [sed] , [ðeɪ] [duː; də] [ə'pɪə(r)] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
" **But** **,** **as** **you** **said** **,** **they** **do** **appear** **similar** **to** **us** **.**
" 但 , 作为 你 说 , 他们 做 出现 相似的 到 我们 .

"但是，正如你所说，它们在我们看来确实很相似。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kemɪk(ə)l] [ɔː'tɒmətənz] ; [aɪ] [sə'spektɪd] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]
They **are** **chemical** **automatons** **;** **I** **suspected** **,** **but** **of** **course** **could** **not** **be**
他们 是 化学 自动机 ; 我 怀疑 , 但 的 课程 可以 不是 是
[ʃʊə(r)] .
sure **.**
当然 .

它们是化学自动机；我怀疑是这样，但当然不能确定。

[naʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][ɪg'zækt]['paʊə(r)] [sɔːs] [ænd; ənd] , [mɔː(r)] [ɪm'pɔːtntli] ,
Now **,** **we** **must** **discover** **the** **exact** **power** **source** **and** **,** **more** **importantly** **,**
现在 , 我们 必须 发现 这 精确的 力量 来源 和 , 更多的 重要 ,
[ðə; ði][kən'trəʊl] - ['sentəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] .
the **control** **-** **centers** **of** **the** **things** **.**
这 控制 - 中心 的 这 事物 .

现在，我们必须找出确切的动力来源，更重要的是，找出这些设备的控制中心。

[ðen] —
Then **—**
然后 —

然后-

" [bʌt; bət][ɒn] [ðiːz] [kaʊnts] , [mɑːrktən][wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
" **But** **on** **these** **counts** **,** **Markten** **was** **doomed** **to** **disappointment** **.**
" 但 在 这些 计数 , MarkTen 曾是 注定失败 到 失望 .

但就这些方面而言，马克滕注定要失望。

[əˈsaɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [wʊd] [nɒt] [ˈfʌŋkʃ(ə)n]
Aside **from** **his** **discovery** **that** **the** **things** **he** **had** **created** **would** **not** **function**
旁边 从 他的 发现 那 这 事物 他 有 创建 会 不是 功能
[ˈprɒpəli] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈdʒest] [lɑːdʒ] [əˈmaʊnts] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [taɪps] [ɒv; əv][ˈvedʒtəb(ə)l][ænd; ənd]
properly **without** **ingesting** **large** **amounts** **of** **different** **types** **of** **vegetable** **and**
适当地 没有 摄入 大的 金额 的 不同的 类型 的 蔬菜 和
[ɔːˈgænɪk][məˈtɪəriəlz] ,
organic **materials** **,**
有机的 材料 ,

除了发现他所创造的事物如果不摄入大量不同种类的植物和有机材料就无法正常运作之外，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɒpəˌeɪtɪd] [ˌɪndɪˈpendəntli] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈstɪmjələs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l]
and **that** **they** **operated** **independently** **of** **any** **outside** **stimulus** **,** **he** **was** **able**
和 那 他们 经营的 独立 的 任何 外部 刺激 , 他 曾是 有能力的
[tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] .
to **discover** **nothing** **more** **.**
到 发现 没有什么 更多的 .

而且，由于它们独立于任何外部刺激而运作，他再也没有发现其他任何东西。

[ɪkˈsept] ,
Except **,**
除了 ,

除了，

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][hæd; həd] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi]
when **at** **length** **he** **had** **concluded** **that** **neither** **of** **the** **things** **could** **be**
什么时候 在 长度 他 有 结束 那 两者都不 的 这 事物 可以 是
[ɒv; əv] [ˈeni] [juːz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɒpjələs] [ɒv; əv] [njuː] [ˈsɪti] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈnaɪðə(r)]
of **any** **use** **to** **the** **populace** **of** **New** **City** **because** **they** **could** **be** **neither**
的 任何 使用 到 这 民众 的 新的 城市 因为 他们 可以 是 两者都不
[ɪˈlektrɪkli] [ɔː(r)] [məˈkænɪkli] [daɪˈrɛktɪd][baɪ] [ˈeni] [taɪp] [ɒv; əv][kənˈtrəʊl] [jet] [bɪlt] ,
electrically **or** **mechanically** **directed** **by** **any** **type** **of** **control** **yet** **built** **,**
电气 或者 机械地 指导 经过 任何 类型 的 控制 然而 建造 ,

最终他得出结论，这两样东西对新城的居民没有任何用处，因为它们既不能通过电力控制，也不能通过任何已建成的控制装置进行机械控制。

[hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [rɪˈzɪstɪd] [ˈeni] [əˈtempts] [tuː; tə][dɪsˈmænt(ə)l][ðem; ðəm] .
he **discovered** **that** **they** **actually** **resisted** **any** **attempts** **to** **dismantle** **them** **.**
他 发现 那 他们 实际上 抵抗 任何 尝试 到 拆除 他们 .

他发现它们实际上抵抗了任何拆除它们的尝试。

[ðeɪ] [ræn] .
They **ran** **.**
他们 跑 .

他们跑了。

" [pɪˈkjuːliə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Peculiar** **,** **"** **he** **said** **.**
" 奇特 , " 他 说 .

“真奇怪，”他说。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [pə'sjuː] [ðem; ðəm] ?
" **Shall** **I** **pursue** **them** **?**
" 将 我 追求 他们 ?

“我该追捕他们吗？”

" [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] [ɑːskt] .
" **his** **apprentice** **asked** **.**
" 他的 学徒 问 .

“他的学徒问道。”

" [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['hedɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['grɑːsˌlændz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ]
" **They** **appear** **to** **be** **heading** **in** **the** **direction** **of** **the** **grasslands** **to** **the** **north**
" 他们 出现 到 是 标题 在 这 方向 的 这 草原 到 这 北
. "
: "
. "

“它们似乎正朝着北方的草原方向前进。”

" ['nevə(r)][maɪnd] .
" **Never** **mind** **.**
" 绝不 头脑 .

“没关系。

" [mɑːrktən] ['saʊndɪd] [dɪ'dʒektɪd] .
" **Markten** **sounded** **dejected** **.**
" MarkTen 听起来 垂头丧气 .

马克滕听起来很沮丧。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] ['juːnɪt]['paʊə(r)] [pə'tenʃ(ə)l] .
" **They** **have** **a** **very** **low** **unit** **power** **potential** **.**
" 他们 有 一个 非常 低的 单元 力量 潜在的 .

“它们的单位功率潜力非常低。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] . "
They **could** **never** **do** **any** **harm** **to** **anything** **.** **"**
他们 可以 绝不 做 任何 伤害 到 任何事物 . "

他们不可能对任何东西造成伤害。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [njuː] [wɒt] [ðəʊz] [θriː] [wɜːdz] [ɒn][ðə; ði] [bʊk] [ment] .
" **I** **wish** **we** **knew** **what** **those** **three** **words** **on** **the** **book** **meant** **.**
" 我 希望 我们 知道 什么 那些 三 字 在 这 书 意思是 .

“我真希望我们知道书上的那三个字是什么意思。”

- [əd'vɑːnst] [eɪtʃ] - [juː] - [em] - [ə; eɪ] - [en][ə; eɪ] - [en] - [ə; eɪ] - [tiː] - [əʊ] - [em] - [waɪ] . - "
' **Advanced** **H** **-** **u** **-** **m** **-** **a** **-** **n** **A** **-** **n** **-** **a** **-** **t** **-** **o** **-** **m** **-** **y** **.** ' **"**
- 先进的 H - 你 - 米 - 一个 - n 一个 - n - 一个 - t - o - 米 - 是 . - "

《高级人体解剖学》

" ['nʌθɪŋ] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , ['riːəli] .
" **Nothing** **too** **important** **,** **really** **.**
" 没有什么 也 重要的 , 真的 .

“没什么特别重要的事。”

[ɔː(r)] [nəʊn] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] .
Or **we'd've** **known** **their** **meaning** **.**
或者 我们本来会 已知 他们的 意义 .

否则我们就会明白它们的含义了。

[wel] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [bɪld] , [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] ['enədʒi] .
Well **,** **there** **will** **be** **other** **things** **to** **build** **,** **and** **we** **need** **energy** **.**
出色地 , 那里 将要 是 其他 事物 到 建造 , 和 我们 需要 活力 .

当然，我们还有其他建设项目要做，而且我们需要能源。

[lets]	[gəʊ][tuː; tə]	['meɪntənəns]	[ænd; ənd]	[ˌriː'tʃɑːdʒ]	['aʊə(r)]	[pleɪts]	.	"
Let's	**go**	**to**	**Maintenance**	**and**	**recharge**	**our**	**plates**	**.**	**"**
我们来吧	去	到	维护	和	充电	我们的	盘子	.	"

我们去维修部给餐盘充电吧。

"	[gʊd]	[θɔːt]	.
"	**Good**	**thought**	**.**
"	好的	想法	.

“好主意。”

[ai]	[ges]	[ðəʊz]	[θɪŋz]	[ˌwʊdnt]	[hæv; həv]	[biːn]	[strɒŋ]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[bɪld]	['eniθɪŋ]	['eniweɪ]	.
I	**guess**	**those**	**things**	**wouldn't**	**have**	**been**	**strong**	**enough**	**to**	**build**	**anything**	**anyway**	**.**
我	猜测	那些	事物	不会	有	到过	强的	足够的	到	建造	任何事物	反正	.

我想那些东西就算有，也根本不够坚固，没法建造任何东西。

[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	,	[ðeɪ]	[kænt]	[biː; bi]	['deɪndʒərəs]	.	.	.	"
At	**any**	**rate**	**,**	**they**	**can't**	**be**	**dangerous**	**.**	**.**	**.**	**"**
在	任何	速度	,	他们	不能	是	危险的	.	.	.	"

总之，它们不可能很危险.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神